

Die Filmproduktion (Kino und Fernsehen) in der Schweiz, 1995 – 2004

Struktur, Ergebnisse und Finanzierung

La production de films (cinéma et télévision) en Suisse, 1995 – 2004

Structure, résultats et financement



Die vom Bundesamt für Statistik (BFS) herausgegebene Reihe «Statistik der Schweiz» gliedert sich in folgende Fachbereiche:

- 0 Statistische Grundlagen und Übersichten
- 1 Bevölkerung
- 2 Raum und Umwelt
- 3 Arbeit und Erwerb
- 4 Volkswirtschaft
- 5 Preise
- 6 Industrie und Dienstleistungen
- 7 Land- und Forstwirtschaft
- 8 Energie
- 9 Bau- und Wohnungswesen
- 10 Tourismus
- 11 Verkehr und Nachrichtenwesen
- 12 Geld, Banken, Versicherungen
- 13 Soziale Sicherheit
- 14 Gesundheit
- 15 Bildung und Wissenschaft
- 16 Kultur, Informationsgesellschaft, Sport
- 17 Politik
- 18 Öffentliche Verwaltung und Finanzen
- 19 Kriminalität und Strafrecht
- 20 Wirtschaftliche und soziale Situation der Bevölkerung
- 21 Nachhaltige Entwicklung und Disparitäten auf regionaler und internationaler Ebene

La série «Statistique de la Suisse» publiée par l'Office fédéral de la statistique (OFS) couvre les domaines suivants:

- 0 Bases statistiques et produits généraux
- 1 Population
- 2 Espace et environnement
- 3 Vie active et rémunération du travail
- 4 Economie nationale
- 5 Prix
- 6 Industrie et services
- 7 Agriculture et sylviculture
- 8 Energie
- 9 Construction et logement
- 10 Tourisme
- 11 Transports et communications
- 12 Monnaie, banques, assurances
- 13 Protection sociale
- 14 Santé
- 15 Education et science
- 16 Culture, société de l'information, sport
- 17 Politique
- 18 Administration et finances publiques
- 19 Criminalité et droit pénal
- 20 Situation économique et sociale de la population
- 21 Développement durable et disparités régionales et internationales

Die Filmproduktion (Kino und Fernsehen) in der Schweiz, 1995 – 2004

Struktur, Ergebnisse und Finanzierung

La production de films (cinéma et télévision) en Suisse, 1995 – 2004

Structure, résultats et financement

Bearbeitung

Rédaction

Umberto Tedeschi

Herausgeber

Editeur

Bundesamt für Statistik (BFS)

Office fédéral de la statistique (OFS)



OFS BFS UST

Office fédéral de la statistique (OFS)

Neuchâtel, 2006

Herausgeber: Bundesamt für Statistik (BFS)

Auskunft: Umberto Tedeschi, BFS, Tel. 032 713 67 59, E-Mail: umberto.tedeschi@bfs.admin.ch
Danièle Riem-Wacker, BFS, Tel. 032 713 61 15, E-Mail: danièle.riem-wacker@bfs.admin.ch

Autor: Umberto Tedeschi

Realisierung: Umberto Tedeschi, Danièle Riem-Wacker

Vertrieb: Bundesamt für Statistik, CH-2010 Neuchâtel
Tel. 032 713 60 60 / Fax 032 713 60 61 / E-Mail: order@bfs.admin.ch

Bestellnummer: 657-0400

Preis: Fr. 7.– (exkl. MWST)

Reihe: Statistik der Schweiz

Fachbereich: 16 Kultur und Medien

Originaltext: Französisch

Übersetzung: Sprachdienste BFS

Titelgrafik: Marie Liliane Scalet, La Chaux-de-Fonds

Grafik/Layout: BFS

Copyright: BFS, Neuchâtel 2006
Abdruck – ausser für kommerzielle Nutzung –
unter Angabe der Quelle gestattet

ISBN: 3-303-16078-3

Editeur: Office fédéral de la statistique (OFS)

Complément d'information: Umberto Tedeschi, OFS, tél. 032 713 67 59, e-mail: umberto.tedeschi@bfs.admin.ch
Danièle Riem-Wacker, OFS, tél. 032 713 61 15, e-mail: danièle.riem-wacker@bfs.admin.ch

Auteur: Umberto Tedeschi

Réalisation: Umberto Tedeschi, Danièle Riem-Wacker

Diffusion: Office fédéral de la statistique, CH-2010 Neuchâtel
tél. 032 713 60 60 / fax 032 713 60 61 / e-mail: order@bfs.admin.ch

Numéro de commande: 657-0400

Prix: 7 francs (TVA excl.)

Série: Statistique de la Suisse

Domaine: 16 Culture et médias

Langue du texte original: Français

Traduction: Services linguistiques de l'OFS

Page de couverture: Marie Liliane Scalet, La Chaux-de-Fonds

Graphisme/Layout: OFS

Copyright: OFS, Neuchâtel 2006
La reproduction est autorisée, sauf à des fins commerciales,
si la source est mentionnée

ISBN: 3-303-16078-3

Inhaltsverzeichnis

Das Wichtigste in Kürze	5
1 Einführung	7
2 Die Akteur/innen der Filmproduktion	9
3 Die Filmproduktion	12
3.1 Die Langfilm-Produktion	12
3.2 Die Kurzfilm-Produktion	14
3.3 Die Schweizer Filmproduktion im europäischen Vergleich	15
3.4 Die Koproduktion von Filmen	16
4 Produzent/innen, Regisseur/innen und ihr kreatives Schaffen	18
5 Produktion und Zahl der Kinobesuche	22
5.1 Der Erfolg der Schweizer Filme auf dem Heimmarkt	22
5.2 Interaktionen zwischen der Produktion, der Finanzierung und der Besucherzahl	25

Table des matières

L'essentiel en bref	5
1 Introduction	7
2 Les intervenants dans la production de films	9
3 La production de films	12
3.1 La production de films de longs métrages	12
3.2 La production de films de courts métrages	14
3.3 La production de films suisses en comparaison européenne	15
3.4 La coproduction de films	16
4 Producteurs, réalisateurs et activités de création	18
5 La relation entre production et fréquentation	22
5.1 La fréquentation des films suisses sur le marché domestique	22
5.2 Interactions entre production, financement et fréquentation	25

6	Die Förderbeiträge an die Filmproduktion	28	6	L'aide au financement de la production de films	28
6.1	Die Herkunft der finanziellen Mittel und Beiträge an die Filmproduktion	29	6.1	La provenance des fonds et aides à la production de films	29
6.2	Die Produktionsbeiträge im europäischen Vergleich	32	6.2	Aide à la production en comparaison européenne	32
	Anhang	35		Annexes	35
	Bibliografie	38		Bibliographie	38

T 1 Tabelle der Abkürzungen / Table des abréviations

CNC	Centre National de la Cinématographie (France)
OEA	Observatoire Européen de l'Audiovisuel
EAI	Europäische Audiovisuelle Informationsstelle
OFC	Office fédéral de la culture
BAK	Bundesamt für Kultur
OFS	Office fédéral de la statistique
BFS	Bundesamt für Statistik
TVA	Taxe sur la valeur ajoutée
MWST	Mehrwertsteuer
UE15	Union européenne (des 15 états membres en 2003)
EU15	Europäische Union (mit 15 Mitgliedern im Jahr 2003)

Das Wichtigste in Kürze

Der Wirtschaftszweig der Filmproduktion setzt sich aus einer Vielzahl kleiner Unternehmen zusammen, die oft nur sporadisch aktiv sind und deren Zahl die Anzahl der jährlich produzierten Filme bei weitem übersteigt. Diese «Atomisierung» der in der Filmproduktion tätigen Unternehmen ist im Zusammenhang mit der Unregelmässigkeit der Projekte, der Finanzierungsproblematik von Filmen und den grossen Risiken auf dem Filmmarkt zu sehen. Anfang 2005 zählten die Register des BFS 954 Unternehmen im Bereich «Film- und Videoproduktion» und 1715 Beschäftigte in Vollzeitäquivalenten.

Die Produktion von Schweizer Filmen ist von 1995 bis 2004 allgemein stark angestiegen: bei den Kino-Langfilmen von 37 auf 61 pro Jahr, bei den Fernseh-Langfilmen von 55 auf 134, bei den Kino-Kurzfilmen von 72 auf 128 und bei den Fernseh-Kurzfilmen von 87 auf 150. Das stärkste Wachstum verzeichnen die Fernsehfilme, insbesondere die Dokumentarfilme.

Vergleicht man europaweit das Verhältnis zwischen der Anzahl produzierter Filme (Kino-Langfilme) und der Bevölkerung eines Landes, schneidet die Schweiz mit 4 Filmen jährlich pro Million Einwohner am besten ab; in den meisten anderen Ländern werden zwischen 1 und 3 Filme pro Million Einwohner produziert.

Fast drei Viertel der Film-Koproduktionen mit der Schweiz werden mit den fünf Ländern, die besondere Abkommen in diesem Bereich unterzeichnet haben – Frankreich, Deutschland, Österreich, Italien und Kanada –, realisiert.

Die langfristige Etablierung in der Filmproduktion ist für Neulinge ausgesprochen schwierig: Sowohl bei den Lang- als auch bei den Kurzfilmen sind die Mehrzahl der in den letzten 10 Jahren produzierten Filme Erstlings- und Zweitwerke. Dasselbe gilt auch für die Regie.

Grosse Publikumserfolge sind bei Schweizer Filmen die Ausnahme. Zwischen 1995 und 2004 haben zwei Drittel der in unserem Land produzierten Filme pro Film weniger als 5000 Kinobesucher/innen in der Schweiz angezogen.

L'essentiel en bref

Le secteur économique de la production de films est une constellation d'une multitude de petites sociétés travaillant souvent de manière ponctuelle et dont le nombre dépasse largement celui des films produits par an. Cette «atomisation» du nombre de sociétés oeuvrant dans la production doit être mise en relation avec l'intermittence des projets, la problématique du financement des films et les risques importants liés au marché du film. Début 2005, les registres de l'OFS recensaient 954 sociétés dans le domaine «Production de films et vidéos» et 1715 postes de travail en équivalant plein temps.

La production de films suisses a globalement augmenté en volume entre 1995 et 2004, passant ainsi de 37 à 61 pour les longs métrages cinématographiques, de 55 à 134 pour les longs métrages de télévision, de 72 à 128 pour les courts métrages cinématographiques et de 87 à 150 pour les courts métrages de télévision. C'est surtout les œuvres télévisuelles qui affichent la plus forte croissance, tout spécialement les films documentaires.

En comparaison européenne, si on mesure le rapport entre le nombre de films produits (longs métrages cinématographiques) et la population d'un pays (en millions d'habitants), la Suisse obtient le meilleur résultat avec un ratio de 4 films produits par million d'habitants, alors que la majorité des autres pays européens affichent une valeur entre 1 et 3.

Près des trois quarts des partenariats de coproductions de films avec la Suisse sont réalisés avec les cinq pays signataires d'accords spécifiques dans ce domaine, à savoir la France, l'Allemagne, l'Autriche, l'Italie et le Canada.

Le domaine de la production cinématographique est particulièrement difficile pour les nouveaux entrants: ainsi sur 10 ans, aussi bien la production de longs métrages que de courts métrages sont dans leur très grande majorité des premières et deuxièmes œuvres. La même mesure dans le domaine de la réalisation donne des résultats similaires.

Die Zahl der jährlich produzierten Filme scheint keinen Einfluss auf den Kinoerfolg und damit auf den Anteil am Schweizer Kinomarkt zu haben, der im Zeitraum von 1976 bis 2004 zwischen 1 und 3 Prozent schwankt. Andererseits genügt ein einziger erfolgreicher Schweizer Film in einem bestimmten Jahr, um diese Rate vorübergehend in die Höhe schnellen zu lassen.

Es gibt zahlreiche Finanzierungsquellen für Produktionsbeiträge an Filme. Die wichtigsten sind der Bund und die SRG SSR idée suisse. Aber auch die Kantone, die Gemeinden und verschiedene private nationale Stiftungen ergänzen diese Beiträge. Ohne diese öffentlichen und privaten Produktionsbeiträge gäbe es sozusagen keine Schweizer Filmproduktion.

Dank dem «Pacte de l'audiovisuel» und auch, um der steigenden Nachfrage nach Produkten Genüge zu leisten, hat das Fernsehen (alle Sender zusammen) seine Produktionsbeiträge an Filme seit 1995 mehr als vervierfacht und damit bis 2004 auf mehr als 32 Millionen aufgestockt. In relativen Werten ausgedrückt, macht dieser Teil der Fernsehproduktion mehr als die Hälfte der öffentlichen und privaten Produktionsbeiträge insgesamt aus.

Im Vergleich mit anderen europäischen Ländern liegt die Schweiz mit einem Produktionsbeitrag (nur öffentliche Hand) von 2,75 € pro Einwohner im Jahr 2004 zwischen Frankreich (8,70 € pro Einwohner), Dänemark (6,64 € pro Einwohner) und Österreich (3,84 € pro Einwohner) einerseits und Deutschland (2,49 € pro Einwohner), dem Vereinigten Königreich (1,91 € pro Einwohner) und Italien (1,56 € pro Einwohner) andererseits.

Les grands succès populaires de films suisses sont des cas d'exception. Entre 1995 et 2004, les deux tiers de notre production nationale sont des films qui attirent moins de 5000 spectateurs chacun dans les salles de cinéma du pays.

Le volume de films produits annuellement ne semble avoir aucun impact sur le succès en salles et par conséquent sur la part de marché du cinéma suisse qui, à quelques exceptions près, oscille entre 1% et 3% sur la période 1976 à 2004. Par contre, la présence d'un seul film suisse à succès populaire une année donnée, suffit pour améliorer significativement ce paramètre.

Il existe de nombreuses sources de provenance de fonds pour l'aide au financement de la production de films. Les principales sont la Confédération et la SRG SSR idée suisse. Mais les cantons, les communes ainsi que divers fonds privés nationaux complètent ces contributions. Sans ces aides publiques et privées, il n'y aurait pour ainsi dire pas de production nationale.

Grâce au «Pacte de l'audiovisuel» et aussi pour répondre à un besoin toujours plus important en produits, la télévision (toutes chaînes confondues) a multiplié son aide à la production de films par un facteur de plus de quatre depuis 1995, atteignant ainsi un montant supérieur à 32 millions de francs en 2004. Exprimé en valeur relative, cette part de la télévision représente près de la moitié du total des aides et subventions de l'année.

En 2004, comparée à d'autres pays européens, l'aide à la production de films de longs métrages (subventions publiques uniquement) rapportée à la population, place la Suisse, avec 2,75 €/habitant, dans une situation intermédiaire entre la France (8,70 €/habitant), le Danemark (6,64 €/habitant) ou l'Autriche (3,84 €/habitant) d'un côté, l'Allemagne (2,49 €/habitant), le Royaume-Uni (1,91 €/habitant) ou l'Italie (1,56 €/habitant) de l'autre.

1 Einführung

Die Filmbranche lässt sich in drei grosse Bereiche einteilen: die Produktion, der Verleih und der Kinobetrieb. Da sich das BFS bereits mit den beiden letzteren befasst hat, liegt es nahe, die «Kinolandschaft Schweiz» mit einer Studie zur Filmproduktion und den beteiligten Akteur/innen zu vervollständigen.

Die Filmproduktion ist der weitreichendste und am schwierigsten zu erfassende Bereich der Filmindustrie. Wenn man von Filmproduktion spricht, gilt es zu präzisieren, um welche Ebene es geht: die künstlerische (das Werk, das Drehbuch), das Filmprojekt (Realisierung), unternehmerische Aspekte (Finanzierung, Rechte) usw.? Wir haben uns einen eher engen Rahmen gesteckt, d. h., es wird aufgezeigt, wie viele Filme produziert werden, von wem, in welchen Abständen, mit welchen finanziellen Mitteln sowie, mit welchem Erfolg sie in den Schweizer Kinos gezeigt werden. Zudem fragen wir nach etwaigen Wechselwirkungen zwischen verschiedenen Elementen wie beispielsweise zwischen dem Umfang der Produktion und der Besucherzahl in den Kinos.

Zwei Themen können im Rahmen dieser Arbeit nicht angegangen werden, da wir über keine Informationen bzw. Daten verfügen: die «Karriere» der Schweizer Filme im Ausland und die Finanzströme zwischen dem Kinobetrieb und der Produktion.

Das Phänomen der von Jahr zu Jahr zunehmenden Verflechtung der beiden Medien(träger) Fernsehen und Kino, sei es im Bereich der Produktion, des Verleihs oder der Auswertung, erschwert das Auseinanderhalten der beiden Medien. Allein für den Bereich der audiovisuellen Produktion sind die Fernsehsender sowohl Filmproduzenten als auch Auftraggeber für unabhängige Produzent/innen. Die SRG SSR idée suisse ist zudem eine der wichtigsten Partnerinnen des Kinos geworden im Rahmen des «Pacte de l'audiovisuel», den sie im Jahr 1997 mit der Filmbranche abgeschlossen hat. Und schliesslich ist es üblich geworden, dass Kinofilme durch das Fernsehen (das im Gegenzug das Senderecht erhält) ko-finanziert werden und dass die verschiedenen Akteur/innen (Produzent/innen, Regisseur/innen, Schauspieler/innen, Drehbuchautor/innen, ...) immer häufiger regelmässig

1 Introduction

La branche économique du cinéma se subdivise en trois grands secteurs que sont la production, la distribution et l'exploitation d'œuvres cinématographiques. Ces deux derniers secteurs ayant déjà été traités par l'OFS, il était important de compléter le «panorama cinématographique suisse» par une étude sur le thème de la production de films et des intervenants concernés.

Le domaine de la production de films est le plus vaste et le plus difficile à appréhender dans le contexte de l'industrie cinématographique. Quand on parle de production, on se doit encore de préciser à quel niveau on situe le débat: artistique (l'œuvre, le scénario), projet du film (réalisation), gestion (finances, droit) ou autre? En ce qui nous concerne, nous nous sommes fixés un cadre plus restreint d'étude de données économiques et financières. Ainsi nous analyserons les aspects quantitatifs de la production cinématographique en Suisse, cherchant à savoir combien de films sont produits, par qui, à quel rythme, d'où proviennent les fonds de financement et enfin quels sont les résultats d'exploitation des films suisses dans les salles du pays. D'éventuelles interactions entre ces différents éléments seront aussi évaluées comme par exemple entre le volume de production et la fréquentation.

Deux thèmes ne pourront absolument pas être abordés dans le cadre de ce travail par manque total d'informations et de données disponibles: le premier concerne la «carrière» des films suisses lors de leur exploitation à l'étranger, le second concerne les flux financiers entre l'exploitation et la production.

L'imbrication et l'intégration actuelle des supports médias télévision et cinéma, que ce soit pour la production, la distribution ou l'exploitation des films, est un phénomène qui s'accroît d'année en année et qui fait que l'on peut de plus en plus difficilement les dissocier dans une étude du domaine. Pour le seul secteur de la production d'œuvres audiovisuelles, les chaînes de télévision sont aussi bien productrices de films que mandantes pour des producteurs indépendants. La SRG SSR idée suisse est de plus un partenaire privilégié et important du cinéma de par le «Pacte de l'audiovisuel» qu'elle a conclu avec la branche cinématographique en 1997. En fin

für beide Medienträger arbeiten und sich immer leichter zwischen den beiden hin- und herbewegen. Deshalb bezieht unsere Studie die beiden Filmmedien systematisch ein.

Bei der Erhebung der Daten zur Filmproduktion sind wir auf verschiedene Schwierigkeiten gestossen: Erstens gibt es in der Schweiz keine Institution, die systematisch und umfassend alle Daten der Filmproduktion zusammenträgt. Das Bundesamt für Kultur, SwissFilms, das Schweizer Filmarchiv, die verschiedenen Filmfestivals, ProCinéma und das Schweizer Fernsehen – es gibt viele Organisationen, die Informationen und Daten zur Filmproduktion erhalten und verwalten. Zweitens gibt es bis heute keine einheitliche Methode, um ein filmisches Werk einheitlich zu identifizieren. Das internationale Kodierungssystem (Code ISAN¹) ist erst gerade in Kraft getreten, und es werden Jahre vergehen, bis es wirksam wird. Es erwies sich als äusserst schwierig, Daten aus den verschiedenen Quellen zu konsolidieren. Und «last but not least» ist es schwer, an aussagekräftige Daten zu finanziellen Aspekten der Filmproduktion zu kommen. Für die vorliegende Studie mussten eine Reihe von methodischen Fragen geklärt und eine möglichst vollständige Liste von Definitionen erarbeitet werden. Die wichtigste ist, dass unter Schweizer Filmen Werke verstanden werden, die zu 100% oder zumindest mehrheitlich schweizerisch finanziert sind. Filme mit minoritärer Schweizer Koproduktion konnten allein schon deshalb nicht in Betracht gezogen werden, weil die Informationen dazu besonders lückenhaft und unpräzise sind.

Die verwendeten Quellen und Definitionen werden im Anhang dieser Publikation aufgelistet oder können auf der Website des BFS abgerufen werden.

Bevor wir uns den Zahlen zur Filmproduktion zuwenden, möchten wir allen Organisationen und Personen, die uns Daten geliefert, Ratschläge gegeben, mit uns diskutiert und uns bei dieser Arbeit unterstützt haben, unseren Dank aussprechen: Ohne ihren Beitrag wäre diese Studie nicht zustande gekommen (siehe Anhang).

de compte, il est devenu courant que les films de cinéma soient cofinancés par la télévision (qui en contrepartie acquière des droits de diffusion) et que les divers intervenants (producteurs, réalisateurs, acteurs, scénaristes, ...) travaillent de plus en plus régulièrement sur les deux supports, passant de l'un à l'autre avec toujours plus d'aisance. C'est pourquoi notre étude intègre les deux environnements de manière assez systématique.

Les difficultés majeures auxquelles nous avons été confrontés sont de plusieurs natures: tout d'abord, il n'existe pas en Suisse d'organe de collecte exhaustive de la production cinématographique. L'Office fédéral de la culture, SwissFilms, la Cinémathèque suisse, les divers festivals, ProCinéma et la télévision suisse sont autant d'organisations qui reçoivent et gèrent des informations et des données sur la production de films. Ensuite, il faut savoir qu'il n'existe à ce jour aucun moyen d'identifier une œuvre cinématographique de manière unique. Le système de codification international (code ISAN¹) vient à peine d'entrer en vigueur et il faudra des années pour qu'il déploie ses effets. On peut donc imaginer la difficulté qu'il y a à vouloir consolider des données venant de ces différentes sources. Enfin, et ce n'est pas le moindre, il est notoire que les informations sur la production de films, surtout les données financières, sont très peu disponibles, et quand bien même on en trouve, elles sont sujettes à caution. Il a donc fallu faire un ensemble de choix méthodologiques et s'accorder sur une liste aussi complète que possible de définitions pour mener à bien ce travail. L'élément majeur qu'il convient de citer dès à présent est que, tout au long de ce document, lorsque nous parlerons de films suisses nous sous-entendrons des œuvres dont la production est 100% suisse ou alors majoritairement suisse en terme de financement. Les films à coproduction minoritaire suisse n'ont pas pu être pris en considération pour la simple et bonne raison que les informations à leur sujet sont particulièrement lacunaires et imprécises.

Les éléments de méthodologie utilisés sont regroupés en annexe de ce document et disponibles sur le site Internet de l'OFS.

Avant de passer au vif du sujet, nous tenons à remercier pour leurs diverses contributions (fournitures de données, conseils, discussions, etc.) toutes les organisations et les personnes qui nous ont aidé dans le cadre de cette étude et sans lesquelles nous n'aurions pas pu aboutir (cf. annexe).

¹ International Standard Audiovisual Number, mehr Einzelheiten finden Sie auf www.isan-berne.org und www.isan.org

¹ International Standard Audiovisual Number, pour plus de détails consulter www.isan-berne.org et www.isan.org

2 Die Akteur/innen der Filmproduktion

Man kann den Wirtschaftszweig der Filmproduktion, seien es Produktionen für das Fernsehen oder für das Kino, in drei grosse Gruppen von Akteur/innen einteilen:

1. Die Filmproduzent/innen (natürliche oder juristische Personen)
2. Die technischen Unternehmen (Filmschnitt, Untertitelung, Beleuchtung usw.)
3. Freischaffende wie Regisseur/innen, Drehbuchautor/innen, Schauspieler/innen und weitere Personen, die von den Produzent/innen für ein bestimmtes Filmprojekt engagiert werden.

Wir werden uns vor allem mit der ersten Gruppe befassen und hier insbesondere mit den Produzent/innen sogenannt «unabhängiger» Filme (im Gegensatz zu den «Auftragsfilmen»). Zur Erinnerung: ein/e Produzent/in ist eine natürliche oder juristische Person, die ein «Filmprojekt» realisiert, dessen Vermarktung sie den Anbietern (Verleiher, Fernsehsender, Videoläden), mit denen sie einen Vermarktungsvertrag abgeschlossen hat, anvertraut.

Eine genaue Erfassung der in der Filmproduktion tätigen Unternehmen ist aus zwei Gründen schwierig: Erstens wegen der unterschiedlichen Arten von Akteur/innen (siehe oben), die nicht immer einfach zu katalogisieren sind und zweitens, weil Unternehmen oft nur für die Produktion eines einzigen Films gegründet werden und nach Abschluss des Filmprojekts in der Versenkung verschwinden bzw. «auf Eis gelegt» werden.

Das Betriebs- und Unternehmensregister des BFS listet im Januar 2005 unter der Ziffer 92.11A der Allgemeinen Systematik der Wirtschaftszweige (NOGA) «Film- und Videofilmherstellung» 954 Unternehmen auf, die 2084 Personen in 1715 Vollzeitstellen (VZÄ) beschäftigen (siehe Tabelle T2).

Dieselbe Erhebungsart ergab für 1985 und 1991 287 bzw. 523 Unternehmen (ohne Angabe der Beschäftigten). Die Branche verzeichnet also ein Wachstum: Innerhalb von 20 Jahren hat sich die Zahl der Unternehmen mehr als verdreifacht, immer vorausgesetzt, dass die mit diesen Messverfahren verbundene Fehlerquote konstant blieb.

2 Les intervenants dans la production de films

On peut subdiviser le secteur de la production de films, que ce soit pour le cinéma ou la télévision, en trois groupes principaux d'intervenants:

1. Les producteurs de films (personnes morales ou physiques)
2. Les entreprises à caractère technique (montage, sous-titrage, éclairages, etc.)
3. Les indépendants comme les réalisateurs, scénaristes, acteurs, techniciens et autres personnes, engagées par les entreprises de production pour un projet de film donné

C'est surtout le premier groupe auquel nous ferons référence par la suite et tout spécialement aux producteurs de films dits «indépendants» par opposition aux producteurs de «films de commande». Pour mémoire, un producteur est un entrepreneur, une personne physique ou morale, qui mène à bien la réalisation d'un «projet film» avant d'en confier sa commercialisation à des diffuseurs (distributeurs, télévisions, vidéo) avec lesquels il aura conclu des accords commerciaux.

La comptabilisation exacte des entreprises oeuvrant dans la production de films est difficile et ce pour deux raisons: la première tient, comme on vient de le voir, à la diversité des types d'intervenants du secteur qui ne sont pas toujours faciles à cataloguer. La deuxième est liée à l'apparition de sociétés éphémères qui n'existent que le temps de production d'un film et disparaissent ou sont «mises en sommeil» lorsque le projet est terminé.

Le registre des entreprises de l'OFS nous indique qu'en janvier 2005, le nombre de sociétés de production enregistrées sous l'activité 92.11A de la nomenclature générale des activités économiques (NOGA) «Production de films et vidéos», se montait à 954 sociétés, employant 2084 personnes pour un équivalent de 1715 postes de travail à plein temps (cf. tableau T2).

Le même genre de mesures réalisées en 1985 et 1991 donnaient respectivement 287 et 523 sociétés (mais pas d'indications pour les emplois). La croissance dans ce secteur est donc positive, le nombre de sociétés ayant

T2 Unternehmen und Beschäftigte im Bereich der Film- und Videoproduktion in der Schweiz, Januar 2005

Sociétés recensées et emplois dans le domaine de la production de films et vidéos en Suisse, janvier 2005

Region / Région	Anzahl Unternehmen Nombre de sociétés	Vollzeitbeschäftigte (100%) Emplois à plein temps (100%)		Teilzeitbeschäftigte (50–89%) Emplois à temps partiel (50–89%)		Teilzeitbeschäftigte (<50%) Emplois à temps partiel (<50%)		Vollzeitäquivalente (VZÄ) Emplois équivalant plein temps (EPT)
		Männer Hommes	Frauen Femmes	Männer Hommes	Frauen Femmes	Männer Hommes	Frauen Femmes	
Deutschschweiz Suisse alémanique	655	796	244	121	78	162	109	1 241
Französische Schweiz Suisse romande	240	245	51	45	45	40	30	370
Italienische Schweiz Suisse italienne	59	75	17	9	6	7	4	104
Total Schweiz								
Total Suisse	954	1 116	312	175	129	209	143	1 715

Quelle: BFS (Betriebszählung) / Source: OFS (Recensement des entreprises)

Im Vergleich mit den anderen Zweigen der Filmindustrie ist die Produktion sowohl gemessen an der Zahl der Unternehmen (954 gegenüber 260 im Kinobetrieb und 49 im Verleih) als auch gemessen an der Beschäftigtenzahl (in Vollzeitäquivalenten 1715 gegenüber 1151 im Kinobetrieb und 209 im Verleih) der wichtigste Bereich.

Schliesslich kann man anhand der Tabelle auch feststellen, dass 31,5 Prozent der Stellen Teilzeitstellen sind und dass die Frauen nur 28 Prozent der Stellen insgesamt und gar nur 21,8 Prozent der Vollzeitstellen innehaben.

Ein weiteres Charakteristikum der Filmproduktion kann aus Tabelle T2 abgeleitet werden: Die Branche setzt sich vor allem aus kleinen und mittleren Unternehmen zusammen von einer bis mehreren Personen.

Zusätzlich zur Verwendung des Betriebs- und Unternehmensregisters kann man die Produktionsunternehmen aufzählen, die zu einem bestimmten Zeitpunkt am Realisieren eines Films sind. 2004 waren 68 Unternehmen an der Produktion von 63 Schweizer Kino-Langfilmen beteiligt. Das scheint sehr bescheiden in Anbetracht der 954 registrierten Unternehmen. Dieses Phänomen ist aber keine Schweizer Besonderheit, sondern weit verbreitet. In Frankreich haben beispielsweise nach den Angaben des CNC im Jahr 2004 133 Unternehmen 167 Filme produziert. In Deutschland wurden im selben Jahr von 127 Unternehmen 121 Filme produziert, während die deutsche Betriebszählung im Jahr 2003 im genannten NOGA-Bereich 92.11A 5806 aktive Unternehmen zählte.

augmenté d'un facteur supérieur à trois en vingt ans. Sous réserve évidemment que la marge d'erreur liée à ces mesures, comme expliqué ci-dessus, soit restée constante.

En comparaison avec les autres secteurs de l'industrie du cinéma, celui de la production est le plus important aussi bien par le nombre de sociétés: 954 contre 260 pour l'exploitation et 49 pour la distribution, que par le nombre d'emplois (en équivalent plein temps): 1715 contre 1151 pour l'exploitation et 209 pour la distribution.

Enfin on relèvera de ce tableau que 31,5% des places de travail sont des temporaires et que les femmes occupent 28% de l'ensemble des postes avec une part encore plus réduite de seulement 21,8% des postes à plein temps.

Une autre caractéristique de ce secteur de la production de films, que l'on peut faire ressortir du tableau T2, est qu'il se compose essentiellement de petites et moyennes entreprises de une à plusieurs personnes.

En parallèle au recensement des entreprises, on peut dénombrer les sociétés de production impliquées dans la réalisation des films du moment. Ainsi on constate que 68 sociétés ont participé à la production des 63 films suisses de long métrage produits en 2004 pour le cinéma. Ce qui peut sembler bien modeste en comparaison des 954 entreprises enregistrées. En fait, ce cas de figure n'est pas propre à la Suisse, mais très largement répandu. Pour la France par exemple, les relevés du CNC annoncent que 133 sociétés ont produit les 167 films sortis en 2004; pour l'Allemagne, la même année, 127 sociétés seraient impliquées dans les 121 films produits, alors que le recensement fédéral des entreprises de ce pays dénombrait, en 2003, 5806 sociétés actives le domaine NOGA 92.11A.

Das führt uns zu zwei Feststellungen: Erstens gibt es mehr Produzent/innen als pro Jahr realisierte Filme. Zweitens gibt es einen grossen Graben zwischen der Gesamtzahl in einer umfassenden Erhebung erfasster Gesellschaften (siehe Tabelle T2) und jenen, die zu einem bestimmten Zeitpunkt direkt in einer Filmproduktion aktiv sind. Das ist in der Schweiz und im Ausland so. Das heisst, dass die «auf Eis gelegten» bzw. Im Video- oder Auftragsfilmbereich aktiven oder indirekt an der Produktion beteiligten Firmen (technische Betriebe) den Hauptbestand der Akteur/innen stellen.

Abschliessend gilt es festzuhalten, dass es weder in der Schweiz noch sonst wo in Europa eine mit jener der amerikanischen Studios vergleichbare Struktur gibt, in die sich die Produzent/innen integrieren könnten. Der Grossteil der helvetischen Produktionen geht auf das Konto kleiner Produzent/innen, wovon 90 Prozent höchstens einen Film pro Jahr realisieren (siehe Kapitel 4).

Ce qui nous amène à deux constatations: la première est qu'il y a autant, si ce n'est plus, de producteurs que de films produits sur un an. La deuxième est qu'il existe un écart très important entre le nombre total d'entités données par un recensement global (cf. tableau T2) et celles actives directement dans la production. Ce phénomène est valable aussi bien en Suisse qu'à l'étranger. Il en résulte que le nombre de sociétés soit «dormantes», soit actives dans la vidéo ou les films de commandes, ou alors indirectement impliquées dans la production (entreprises techniques) forment le gros du contingent d'intervenants.

Pour conclure ce chapitre, force est de constater qu'il n'existe pas en Suisse, ni ailleurs en Europe, une structure semblable à celle des studios américains et dans laquelle les producteurs pourraient s'intégrer. La majorité des productions helvétiques est le fait de petits producteurs, avec près de 90% des entreprises produisant au plus un film par an (cf. chapitre 4).

3 Die Filmproduktion

In einer immer diversifizierteren und stetig wachsenden audiovisuellen Industrie generieren die wie Pilze aus dem Boden schießenden TV- Sender und -Kanäle eine wachsende Nachfrage nach Programmen (Sport, Nachrichten, Serien, verschiedene Sendereihen usw.), um die Nachfrage eines Publikums zu befriedigen, dessen audiovisueller Konsum unaufhaltsam steigt. Deshalb nimmt die Produktion sowohl von Kino- als auch von Fernsehfilmen in ausreichender Zahl einen wichtigen Platz ein in der Strategie der audiovisuellen Industrie. Der Film im Allgemeinen und der Kino-Spielfilm im Besonderen werden hier als wichtiger Publikumsmagnet angesehen.

Es ist schwierig, eine Zeitreihe der Filmproduktion in der Schweiz zu erstellen, weil die diesbezüglichen Erhebungen sehr heterogen und uneinheitlich sind oder über Jahre gar nicht existieren. Wir haben ausgehend von unseren Definitionen und den Daten, die wir bei den verschiedenen Quellen erhoben und dann konsolidiert haben (siehe Anhang), einen möglichst vollständigen Überblick über die Produktion von Schweizer Filmen in den letzten zehn Jahren ausgearbeitet und in den Tabellen T3 und T4 dargestellt. Allgemein kann man sagen, dass die Zahl der produzierten Filme über die Jahre stark schwankt, langfristig aber eine zunehmende Tendenz festzustellen ist. Die dominierende Stellung des Dokumentarfilms ist unbestreitbar, ebenso wie die marginale Stellung des Trickfilms. Das konstanteste Wachstum verzeichnet zweifelsohne der Fernsehfilm.

3.1 Die Langfilm-Produktion

Bei der Produktion von Langfilmen stellt man fest, dass zwischen 1995 und 1999 mehr als doppelt so viele Kinofilme produziert wurden als Fernsehfilme (239 bzw. 109). Dann folgte eine Trendwende: Zwischen 2000 und 2004 wurden mehr Fernsehfilme (290) hergestellt als Kinofilme (270).

3 La production de films

Dans le cadre d'une industrie de l'audiovisuel toujours plus diversifiée et en croissance constante, la multiplication des chaînes de télévisions, comme des canaux de diffusion, génèrent un besoin toujours plus grand de programmes (sports, actualités, séries, émissions diverses, etc.) garantissant une offre capable de répondre à la demande et à l'audience d'un public toujours plus gourmand en terme de consommation audiovisuelle. De ce fait, la production de films de cinéma comme de téléfilms en quantité suffisante prend une place importante dans la stratégie de l'industrie audiovisuelle. Le film en général, et la fiction cinématographique en particulier, y sont considérés comme un important produit d'appel.

Il est difficile d'établir une série chronologique de la production des films en Suisse tant les relevés que l'on trouve sont hétérogènes et disparates, voire inexistantes pour de nombreuses années. Sur la base de nos choix méthodologiques et des données que nous avons recueillies auprès de diverses sources puis consolidées (cf. annexe), nous avons reconstitué une vision de la production des films suisses sur ces dix dernières années la plus complète possible et l'avons représentée dans les tableaux T3 et T4. Globalement, on peut dire que le nombre de films produits est irrégulier au cours des années, mais qu'il augmente sur le long terme. La position dominante du film documentaire apparaît clairement, comme est tout aussi évidente la place marginale du film d'animation par rapport à l'ensemble de la production. Enfin, c'est dans le secteur des téléfilms que la croissance est la plus soutenue.

3.1 La production de films de longs métrages

Plus spécifiquement en ce qui concerne la production de longs métrages, on constate que le volume de films de cinéma produits entre 1995 et 1999 (soit 239) était plus de deux fois supérieur aux téléfilms (109). La période 2000 à 2004 voit la tendance s'inverser en faveur des

Aus Tabelle T3 und der Grafik G1 wird dieses ausgeprägte Wachstum der Fernsehfilm-Produktion klar ersichtlich (+305% gegenüber einem Wachstum von nur 65% bei den Kinofilmen), aber auch das der Dokumentarfilme (+153% in zehn Jahren).

téléfilms (290) par rapport aux productions cinématographiques (270).

Sur la base du tableau T3 et du graphique G1, on peut mettre en évidence cette croissance particulièrement accentuée dans la production des téléfilms (+305% en dix ans contre + 65% pour les films de cinéma), de même que celle, importante, des documentaires (+153% en dix ans).

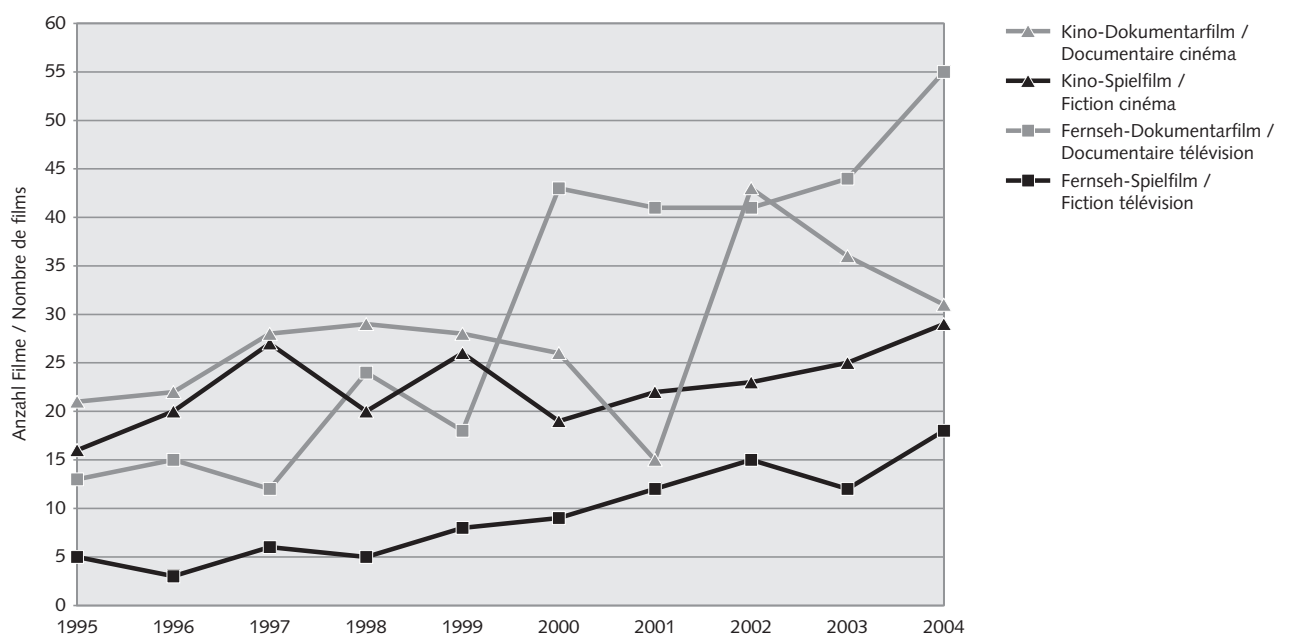
T3 Produktion schweizerischer Langfilme, 1995–2004 Films de longs métrages suisses produits entre 1995 et 2004

	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
<i>Kinofilme / Films de cinéma</i>										
Spielfilme / Fiction	16	20	27	20	26	19	22	23	25	29
Dokumentarfilme / Documentaire	21	22	28	29	28	26	15	43	36	31
Trickfilme / Animation	0	0	2	0	0	0	0	0	0	1
Total Kinofilme / Total films de cinéma	37	42	57	49	54	45	37	66	61	61
<i>Fernsehfilm / Films de télévision</i>										
Spielfilme / Fiction	5	3	6	5	8	9	12	15	12	18
Dokumentarfilme / Documentaire	13	15	12	24	18	43	41	41	44	55
Total Fernsehfilme / Total films de télévision	18	18	18	29	26	52	53	56	56	73
Total Langfilme / Total des longs-métrages	55	60	75	78	80	97	90	122	117	134

Quelle: BFS (Film- und Kinostatistik) / Source: OFS (statistique du film et du cinéma)

Produktion schweizerischer Langfilme, 1995–2004 La production de long métrages suisses de cinéma et télévision, 1995–2004

G 1



Quelle: BFS (Film- und Kinostatistik) / Source: OFS (statistique du film et du cinéma)

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

3.2 Die Kurzfilm-Produktion

Auch die Kurzfilm-Produktion weist ihre Eigenheiten auf (siehe Tabelle T4). Erstens scheint der Kurzfilm eine im Wesentlichen auf das Kino ausgerichtete Produktionsform zu sein – eine Feststellung, die allerdings mit Vorsicht zu geniessen ist. Einerseits, weil die Kurzfilme mehrheitlich von den verschiedenen Kunstschulen produziert werden (Zürich, Luzern, Lausanne und Genf) und ihnen so a priori der Stempel «Kino» anhaftet. Aber auch, weil der übliche Medienträger bei Kurzfilmen das Video ist, das sich gar nicht unbedingt für den Kinobetrieb eignet.

Man stellt zweitens fest, dass Trickfilme fast ausschliesslich Kino-Kurzfilme sind. Eine solche Aufteilung der Produktion nach Genre ist übrigens charakteristisch für den Kurzfilm, im Gegensatz zum Langfilm. Die Grafik G2 zeigt deutlich den Unterschied zwischen dem Fernsehen, das sich eher auf Dokumentarfilme spezialisiert und dem Kino, das eher den Spielfilm bevorzugt.

3.2 La production de films de courts métrages

D'autres particularités caractérisent la production de films de courts métrages (cf. tableau T4). Tout d'abord le court métrage semble être une production essentiellement cinématographique. Mais il faut être prudent avec ce genre d'assertion. D'une part parce que les courts métrages sont produits en majorité par les diverses écoles d'art (Zürich, Lucerne, Lausanne et Genève) et que, par défaut, on leur attribue une étiquette «cinéma». D'autre part le support des productions de courts métrages est majoritairement un support vidéo, pas forcément destiné à une exploitation cinématographique.

On relèvera aussi que le film d'animation est presque exclusivement un produit de court métrage «cinéma». La répartition de la production par genre est d'ailleurs très spécifique à ce domaine du court métrage comparée à ce qui se fait pour le long métrage. Le graphique G2 montre bien la différence entre la télévision, qui se concentre plutôt sur les documentaires, et le cinéma qui donne la part prépondérante à la fiction.

T4 Produktion schweizerischer Kurzfilme, 1995–2004

Films de courts métrages suisses produits entre 1995 et 2004

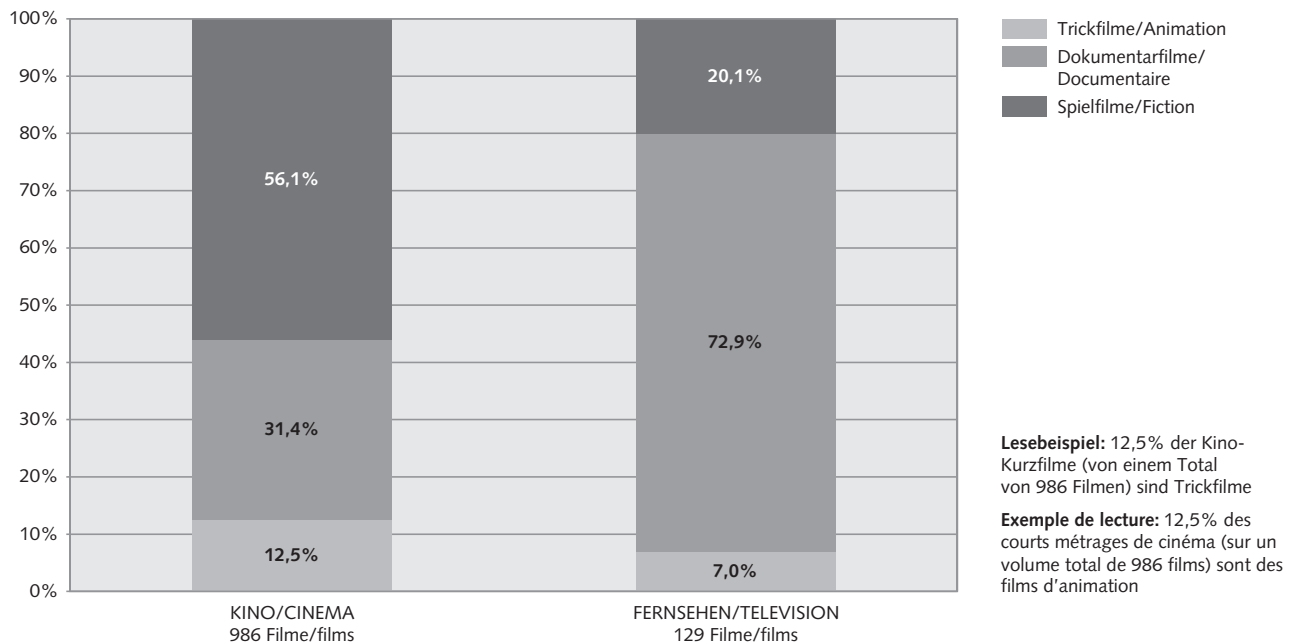
	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
<i>Kinofilme / Films de cinéma</i>										
Spielfilme / Fiction	33	31	60	48	46	50	51	66	101	67
Dokumentarfilme / Documentaire	25	19	31	23	26	39	31	25	49	42
Trickfilme / Animation	14	10	14	11	12	9	5	16	13	19
Total Kinofilme / Total films de cinéma	72	60	105	82	84	98	87	107	163	128
<i>Fernsehfime / Films de télévision</i>										
Spielfilme / Fiction	2	3	1	1	3	2	4	4	1	5
Dokumentarfilme / Documentaire	11	10	6	5	6	7	5	13	14	17
Trickfilme / Animation	2	2	1	1	0	1	0	2	0	0
Total Fernsehfilme / Total films de télévision	15	15	8	7	9	10	9	19	15	22
Total Kurzfilme / Total des courts métrages	87	75	113	89	93	108	96	126	178	150

Quelle: BFS (Film- und Kinostatistik) / Source: OFS (statistique du film et du cinéma)

Kurzfilmproduktionen nach Genre und Medium, 1995–2004

Différences de répartition par genre dans la production de courts métrages, 1995–2004

G 2



Quelle: BFS (Film- und Kinostatistik) / Source: OFS (statistique du film et du cinéma)

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

3.3 Die Schweizer Filmproduktion im europäischen Vergleich

Vergleichende Studien verwenden die Relation zwischen dem Umfang der Filmproduktion und der Bevölkerungszahl als Indikator [Forest C. 2001–2002]. Zwischen 1989 und 1999 steuerten zwar die grossen Länder wie Deutschland, Frankreich oder das Vereinigte Königreich in absoluten Werten das Gros zur europäischen Filmproduktion bei, kleinere Länder wie Dänemark oder die Schweiz schneiden aber gemessen am Verhältnis zwischen der Zahl produzierter Filme (Kino-Langfilme) und der Bevölkerung besser ab.

Mit diesem Indikator haben wir den Zeitraum von 1998 bis 2004 unter die Lupe genommen. Von den 15 untersuchten Ländern produzieren 12 durchschnittlich 1 bis 3 Filme pro Jahr und pro Million Einwohner. Drei Länder produzieren mehr als 3 Filme pro Jahr und Million Einwohner, und die Schweiz steht mit etwas mehr als 4 Filmen an der Spitze. Das sind viermal mehr als Deutschland mit mehr als zehnmal so vielen Einwohner/innen (siehe Grafik G3).

3.3 La production de films suisses en comparaison européenne

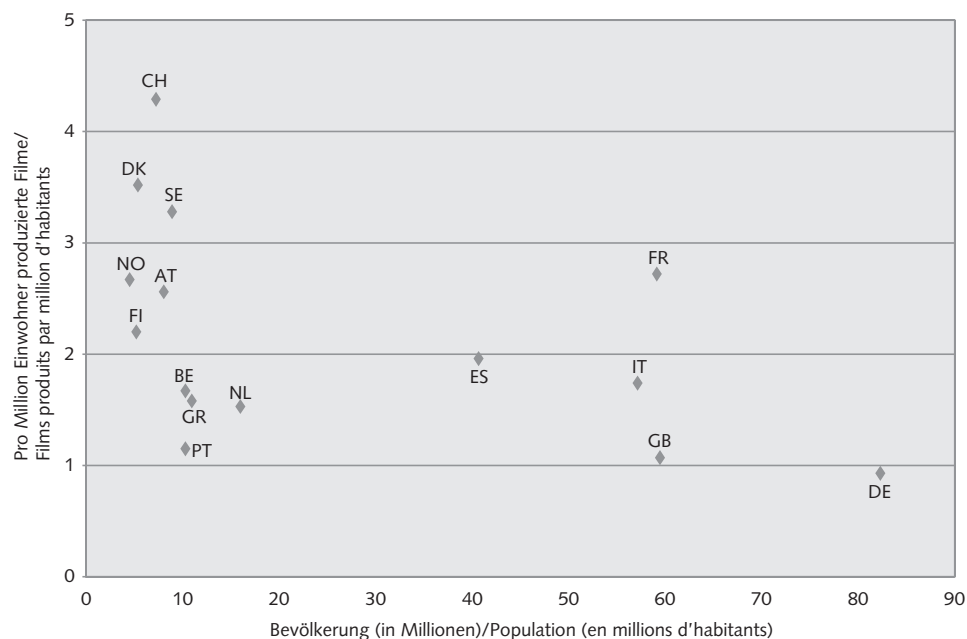
Des études ont déjà montré la corrélation entre le niveau de production cinématographique d'un pays et sa population [Forest C. 2001–2002]. Les résultats portant sur la période 1989–1999 montraient que si les grands pays comme l'Allemagne, la France ou le Royaume-Uni assureraient, et assurent toujours, l'essentiel de la production cinématographique européenne en valeur absolue, le rapport entre le nombre de films produits (longs métrages de cinéma) et la population (exprimée en millions d'habitants) était plutôt en faveur de pays plus petits comme le Danemark ou la Suisse.

En reprenant ce modèle, nous avons refait cette même évaluation sur la période 1998 à 2004. Sur les 15 pays étudiés, 12 produisent entre 1 et 3 films par million d'habitants en moyenne annuelle, alors que trois pays se démarquent par une production supérieure à 3 films par million d'habitant. La Suisse arrive en tête avec un résultat légèrement supérieur à 4. Dit en d'autres termes, c'est quatre fois plus que l'Allemagne pour une population plus de dix fois moins grande (cf. graphique G3).

Produktion von Kino-Langfilmen pro Million Einwohner nach Nationalität, 1998–2004

Production cinématographique de longs métrages par pays, rapportée à la population, 1998–2004

G 3



Lesebeispiel: Die Schweiz mit 7 Mio. Einwohnern produziert mehr als 4 Filme pro Jahr und pro Mio. Einwohner während Deutschland mit 80 Mio. Einwohner weniger als ein Film pro Jahr und Mio. Einwohner produziert.

Exemple de lecture: la Suisse, avec ses 7 millions d'habitants produit plus de 4 films par an et par million d'habitants, alors que l'Allemagne, avec ses 80 millions d'habitants en produit moins de 1 par an et par million d'habitants.

Quellen: Eurostat, EAI / Sources: Eurostat, OEA

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

3.4 Die Koproduktion von Filmen

Wenn sich die Schweizer Filmproduktion nur auf die landeseigene Finanzierung stützen müsste, wäre die Zahl der produzierten Filme wahrscheinlich weit kleiner als dies tatsächlich der Fall ist. Um sich Synergien zu erschliessen und die Produktion durch umfassendere Finanzierungsmöglichkeiten zu erhöhen, hat die Schweiz mit folgenden Ländern Koproduktionsverträge abgeschlossen: mit Österreich, Frankreich, Italien, Deutschland und Kanada². Zudem ist die Schweiz Mitglied des *Europäischen Übereinkommens über die Gemeinschaftsproduktion von Kinofilmen*, die sich auf Koproduktionen zwischen drei oder mehr Ländern bezieht.

Tabelle T5 zeigt die vom Bundesamt für Kultur erfassten offiziellen Koproduktionen in den Jahren 2000 bis 2005. Man stellt fest, dass die fünf Unterzeichnerländer von Koproduktions-Verträgen mit der Schweiz 71 Prozent der Partnerschaften ausmachen. Zudem ist darauf hinzuweisen, dass sich Koproduktionen aus zwei (Schweiz + ein weiteres) bis fünf (Schweiz + vier weitere) Ländern zusammensetzen. Der Mittelwert dieser sechs Jahre liegt bei zweieinhalb Ländern.

² Alle Einzelheiten zu diesen Verträgen sind beim Bundesamt für Kultur erhältlich. Direkter Link auf die Website des BAK: <http://www.bak.admin.ch/bak/themen/kulturfoerderung/00486/00604/00524/index.html?lang=de>

3.4 La coproduction de films

Si la production de films suisses devait s'appuyer uniquement sur un financement national, le nombre de films produits serait probablement bien plus réduit que les volumes actuels. Afin de trouver des synergies et d'augmenter les opportunités de production par des possibilités de financements plus étendues, la Suisse a conclu des accords de coproduction avec les pays suivants: l'Autriche, la France, l'Italie, l'Allemagne et le Canada². De plus, la Suisse est membre de la *Convention européenne sur la coproduction cinématographique* qui s'applique aux coproductions entre trois pays et plus.

Le tableau T5 montre les coproductions officielles telles que relevées par l'Office fédéral de la culture sur les années 2000 à 2005. On remarquera que les cinq pays signataires d'accords de coproduction avec la Suisse représentent 71,2% des partenariats. De plus, il faut signaler que les coproductions sont constituées de deux (Suisse + un autre) à cinq (Suisse + quatre autres) pays. La moyenne sur ces six ans se situe à deux et demi.

² Tous les détails concernant ces accords sont disponibles auprès de l'Office fédéral de la culture. Lien direct sur le site Internet de l'OFC: <http://www.bak.admin.ch/bak/themen/kulturfoerderung/00486/00604/00524/index.html?lang=fr>

T5 Offizielle Koproduktionen von Schweizer Filmen, 2000–2005**Coproductions officielles de films suisses avec divers pays intervenants, 2000–2005**

	2000	2001	2002	2003	2004	2005	Total	% von Total % du total
Frankreich / France	8	7	8	8	6	6	43	29,5%
Deutschland / Allemagne	7	4	7	7	5	4	34	23,3%
Italien / Italie	4	2	1	3	2	3	15	10,3%
Österreich / Autriche	2	1		3	1	2	9	6,2%
Kanada / Canada			1		2		3	2,1%
Luxemburg / Luxembourg	2	1			3	2	8	5,5%
Belgien / Belgique	1	1		1	3	2	8	5,5%
Vereinigtes Königreich / Royaume-Uni			3	1	3	1	8	5,5%
Spanien / Espagne		3	1				4	2,7%
Andere / Autres	2	4		2	3	3	14	9,6%
Total Koproduzenten / Total des intervenants	26	23	21	25	28	23	146	100%
Anzahl koproduzierter Filme pro Jahr Nombre de films coproduits par an	18	15	17	16	15	16	97	

Quelle: BAK / Source: OFC

4 Produzent/innen, Regisseur/innen und ihr kreatives Schaffen

Einleitend drängt sich eine methodische Präzisierung auf, die man bei jeglicher Interpretation der und Schlussfolgerung aus den unten stehenden Grafiken nicht ausser Acht lassen sollte: Es war bereits von der Schwierigkeit, aussagekräftige Daten zur Produktion (und im weiteren Sinn zur Realisierung) zu erhalten und zu integrieren, die Rede. Es kann also durchaus sein, dass die Filmographie gewisser Produzent/innen bzw. Filmemacher/innen³ Lücken aufweist. Ein weiterer möglicher Verzerrungsfaktor liegt darin, dass wir in unserer Erhebung Auftragsfilme, Minderheits-Koproduktionen, so genannte «experimentelle»⁴ Kurzfilme und/oder im Ausland produzierte/realisierte Filme nicht einbezogen haben.

Angesichts der grossen Zahl in der Schweiz produzierter Filme (alle Genres und Medien zusammen) könnte man denken, dass es leicht sei, einen Film zu produzieren. Dem ist allerdings nicht so – ganz im Gegenteil: Man wird ebenso leicht wieder verdrängt bzw. zieht sich zurück. So sind 78,8 Prozent der gesamten Langfilmproduktion und 89,7 Prozent der gesamten Kurzfilmproduktion für Kino und Fernsehen Erstlings- bzw. Zweitwerke.

Tabelle T6 verdeutlicht den hohen Anteil an Erstlingswerken an der gesamten Produktion. In dieser Hinsicht ist die Rolle der Politik und der öffentlichen Förderung insofern sehr positiv, da sie eine breite Entfaltung der Produktion von Erstlingswerken ermöglichen. Diese Fülle von Erstlingsfilmen schafft zwar einerseits gute Voraussetzungen für neue Talente, doch andererseits scheint die Schwelle zu einem «professionellen» Filmschaffen schwierig zu überwinden zu sein.

Besonders ausgeprägt ist der Unterschied zwischen dem Anteil von Erstlings- und Zweitwerken bei der Produktion von Kurzfilmen (90% gegenüber 80% bei den Langfilmen).

³ Zur Erinnerung: Alle Definitionen stehen in einem vom BFS herausgegebenen Kino-Glossar zur Verfügung (siehe Anhang)

⁴ gemäss Bezeichnung von SwissFilm und den Solothurner Filmtagen

4 Producteurs, réalisateur et activités de création

Avant d'aborder ce chapitre, une précision méthodologique s'impose qu'il conviendra de garder à l'esprit lors de toute interprétation et conclusion concernant les figures qui vont suivre: nous avons déjà parlé de la difficulté de récolte et d'intégration des données de production (et par extension de réalisation) de films. Il n'est donc pas exclu que des éléments de la filmographie des producteurs et réalisateurs³ manquent. Un autre facteur de biais probable est que nous n'avons pas inclus dans nos relevés les films produits ou réalisés par les intervenants concernés si ceux-ci étaient des films de commandes, des coproductions minoritaires, des courts métrages dits «expérimentaux»⁴ ou des œuvres produites/réalisées à l'étranger.

Au vu de l'abondance de la production de films en Suisse (tous genres et médias confondus), on serait tenté de penser que l'accès à la production de films est facile. Il n'en est rien, bien au contraire: l'éviction du domaine est aussi rapide que son accès semble aisé. Ainsi, première et deuxième œuvres représentent 78,8% du total de la production de longs métrages et 89,7% du total de la production de courts métrages, cinéma et télévision confondus.

Le tableau T6 montre bien cette forte proportion des premières œuvres par rapport à la production globale. A ce niveau, le rôle joué par les politiques d'aides publiques est très positif car elles facilitent l'éclosion d'une production de premières œuvres. Si une telle abondance de premiers films est de bonne augure pour l'émergence de nouveaux talents, le passage à un niveau «professionnel» apparaît par contre comme une étape particulièrement difficile à passer.

C'est surtout pour la production de courts métrages que l'on peut voir une différence significative sur le taux des premières et deuxièmes œuvres qui atteint environ 90% contre moins de 80% pour les longs métrages.

³ Rappel: toutes les définitions utiles sont disponibles dans un glossaire du cinéma édité par l'OFS (cf. annexe)

⁴ selon qualificatif de SwissFilms et Journées de Soleure

T6 Produzent/Produzentin nach der Anzahl produzierter Filme und Medium, 1995–2004**Distribution des producteurs selon le nombre de films produits et le support média, 1995–2004**

Anzahl produzierte Filme Nombre de films produits	Langfilme / Longs métrages			Kurzfilme / Courts métrages			Lang- und Kurzfilme / Longs et courts métrages		
	Kino	Fernsehen	Kino und Fernsehen	Kino	Fernsehen	Kino und Fernsehen	Kino	Fernsehen	Kino und Fernsehen
	Cinéma	Télévision	Cinéma et télévision	Cinéma	Télévision	Cinéma et télévision	Cinéma	Télévision	Cinéma et télévision
1	68,9%	60,7%	64,8%	78,3%	84,0%	78,1%	73,8%	65,3%	70,1%
2	12,9%	16,7%	14,0%	12,3%	5,0%	11,6%	11,8%	13,9%	14,1%
3	5,5%	6,9%	5,0%	3,1%	4,0%	4,0%	4,6%	5,1%	4,0%
4	3,7%	3,7%	4,0%	1,2%	0,0%	1,4%	2,6%	4,4%	1,9%
5	1,7%	1,9%	2,7%	1,7%	1,0%	1,1%	1,7%	1,8%	2,4%
6	0,8%	2,3%	1,9%	0,2%	1,0%	0,6%	0,8%	1,1%	1,1%
7	0,3%	1,9%	1,5%	0,5%	1,0%	0,2%	0,5%	1,5%	1,0%
8	0,8%	0,9%	0,8%	0,3%	0,0%	0,2%	0,3%	1,5%	0,8%
9	0,3%	1,4%	0,2%	0,2%	0,0%	0,2%	0,3%	1,1%	0,4%
10	0,8%	0,9%	0,6%	0,3%	0,0%	0,5%	0,2%	0,4%	0,7%
>10	4,5%	2,8%	4,6%	1,9%	4,0%	2,3%	3,5%	4,0%	3,7%

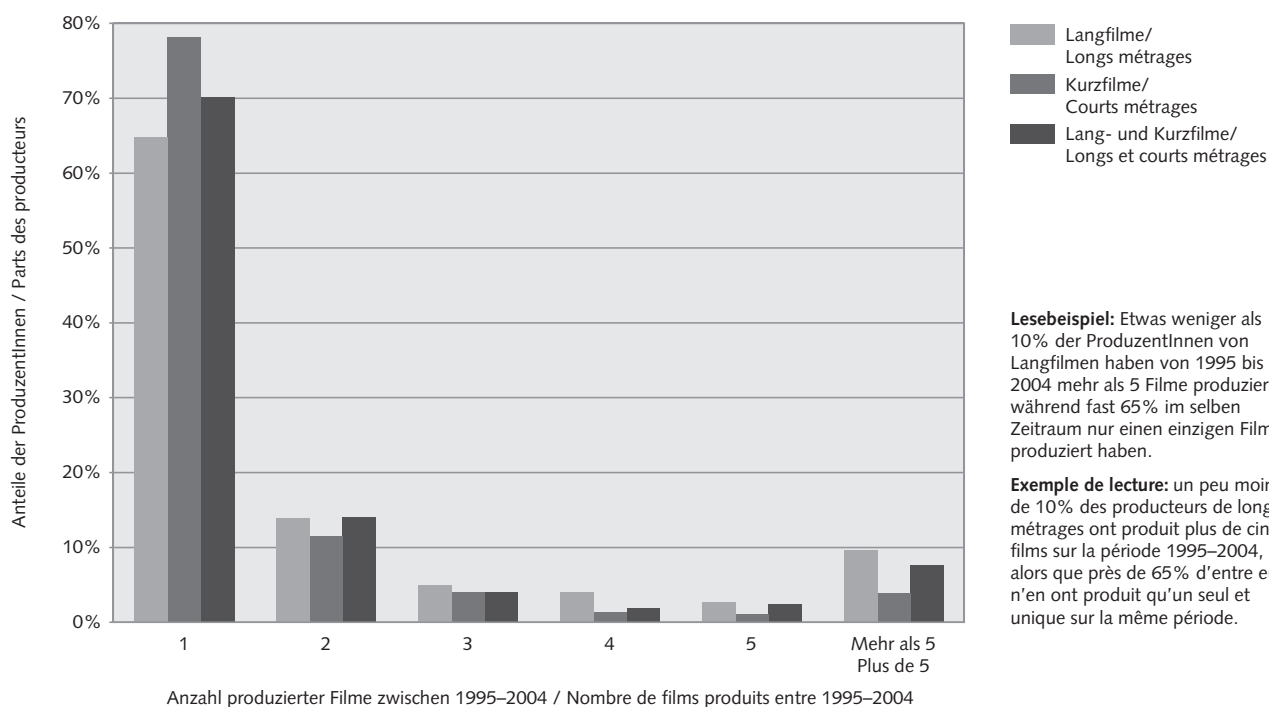
Lesebeispiel: 68,9% der Produzent/innen von Kino-Langfilmen haben zwischen 1995 und 2004 nur einen einzigen Kino-Langfilm produziert. Demgegenüber haben 4,5% der Produzent/innen mehr als 10 Filme produziert, d.h. mindestens einen Film pro Jahr.

Exemple de lecture: 68,9% des producteurs de longs métrages cinématographiques n'ont produit qu'un seul et unique film entre 1995 et 2004. A l'opposé, 4,5% d'entre eux en ont produit plus de 10, soit au moins un film par an.

Quelle: BFS (Film- und Kinostatistik) / Source: OFS (statistique du film et du cinéma)

Verteilung der ProduzentInnen nach Anzahl produzierter Filme (Kino und Fernsehen), zwischen 1995–2004
Répartition des producteurs selon le nombre de films (cinéma et télévision) produits entre 1995–2004

G 4



Lesebeispiel: Etwas weniger als 10% der ProduzentInnen von Langfilmen haben von 1995 bis 2004 mehr als 5 Filme produziert, während fast 65% im selben Zeitraum nur einen einzigen Film produziert haben.

Exemple de lecture: un peu moins de 10% des producteurs de longs métrages ont produit plus de cinq films sur la période 1995–2004, alors que près de 65% d'entre eux n'en ont produit qu'un seul et unique sur la même période.

Quelle: BFS (Film- und Kinostatistik) / Source: OFS (statistique du film et du cinéma)

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

T7 Regisseur/Regisseurin nach Anzahl realisierter Filme und Medium, 1995–2004

Distribution des réalisateurs selon le nombre de films réalisés et le support média, 1995–2004

Anzahl produzierte Filme Nombre de films produits	Langfilme / Longs métrages			Kurzfilme / Courts métrages			Lang- und Kurzfilme / Longs et courts métrages		
	Kino	Fernsehen	Kino und Fernsehen	Kino	Fernsehen	Kino und Fernsehen	Kino	Fernsehen	Kino und Fernsehen
	Cinéma	Télévision	Cinéma et télévision	Cinéma	Télévision	Cinéma et télévision	Cinéma	Télévision	Cinéma et télévision
1	70,1%	68,7%	63,7%	73,2%	91,0%	72,7%	67,9%	69,4%	64,1%
2	15,1%	18,9%	17,0%	17,9%	6,7%	17,0%	17,8%	16,7%	16,8%
3	8,3%	6,2%	8,3%	5,1%	0,7%	6,4%	6,7%	7,1%	8,0%
4	4,1%	4,6%	5,3%	1,9%	0,7%	1,9%	3,7%	3,5%	4,6%
5	1,3%	1,0%	3,2%	1,1%	0,0%	1,0%	1,9%	2,3%	2,5%
6	1,1%	0,3%	1,1%	0,1%	0,7%	0,4%	0,8%	0,3%	1,5%
7	0,0%	0,3%	1,1%	0,0%	0,0%	0,0%	0,7%	0,5%	0,9%
8	0,0%	0,0%	0,2%	0,0%	0,0%	0,0%	0,1%	0,0%	0,5%
9	0,0%	0,0%	0,2%	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%	0,4%
10	0,0%	0,0%	0,2%	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%	0,3%	0,2%
>10	0,0%	0,0%	0,0%	0,6%	0,0%	0,6%	0,4%	0,0%	0,5%

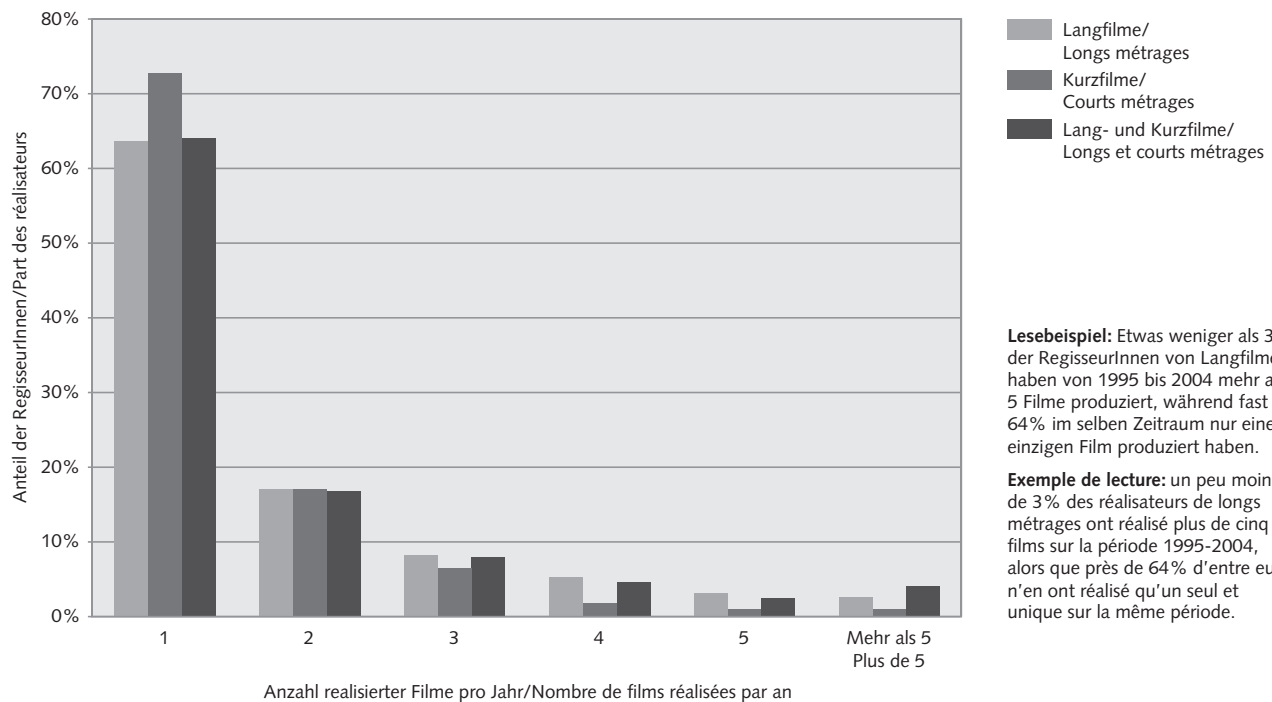
Lesebeispiel: 70,1% der Regisseur/innen von Kino-Langfilmen haben zwischen 1995 und 2004 nur einen einzigen Kino-Langfilm gedreht. Keine/r von ihnen hat im selben Zeitraum mehr als 6 gedreht.

Exemple de lecture: 70,1% des réalisateurs de longs métrages cinématographiques n'ont réalisé qu'un seul et unique film entre 1995 et 2004. De plus, aucun d'entre eux n'en a réalisé plus de six sur cette même période.

Quelle: BFS (Film- und Kinostatistik) / Source: OFS (statistique du film et du cinéma)

Verteilung der RegisseurInnen nach Anzahl realisierter Filme (Kino und Fernsehen), zwischen 1995–2004
Répartition des réalisateurs selon le nombre de films (cinéma et TV) réalisés entre 1995–2004

G 5



Quelle: BFS (Film- und Kinostatistik) / Source: OFS (statistique du film et du cinéma)

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

Tabelle T6 zeigt auch, dass nur 9,1 Prozent der Produzent/innen zwischen 1995 und 2005 mindestens 5-Kino-Langfilme produzierten. Die entsprechenden Werte für die Fernsehfilme betragen 12,1 Prozent, für die Kino-Kurzfilme 5,1 Prozent und für die Fernseh-Kurzfilme 7 Prozent. Die regelmässige und kontinuierliche Filmproduktion ist also Sache einiger weniger Akteur/innen. Grafik G4 veranschaulicht diese Ähnlichkeit der Reihen der Tabelle T6.

Teilt man den Zeitraum in zwei Fünfjahresperioden ein, um allfälligen Entwicklungen auf die Spur zu kommen, so stellt man fest, dass die Häufigkeitsanteile der Filmproduktion für beide Perioden genau gleich sind.

Aus zwei Gründen ist dieselbe Analyse zu den Filmregisseur/innen von Interesse: Erstens bilden sie im Filmsektor den Hauptharst der Akteur/innen, und zweitens ist in der Schweiz oft dieselbe Person Produzent/in und Regisseur/in. Die Tabelle T7 und die damit zusammenhängende Grafik G5 zeigen für Regisseur/innen und Produzent/innen dasselbe Bild, wenn es um die Schwierigkeit geht, nach einem Erstlingswerk ein zweites, ein drittes und so fort zu realisieren. Diese Verdrängung aus dem Markt ist für Regisseur/innen noch ausgeprägter.

Ce que nous montre aussi ce tableau T6 est que les producteurs de cinq films au minimum (soit un film tous les deux ans entre 1995 et 2004) ne sont que 9,1% parmi ceux qui produisent des longs métrages cinématographique, 12,1% pour les téléfilms, 5,1% pour les courts métrages cinématographique et 7% pour les courts métrages de télévision. La production régulière de films est donc vraiment le fait d'une minorité d'intervenants. Le graphique G4 illustre cette similitude des séries du tableau T6.

Nous avons essayé de découper la période d'étude en deux périodes de cinq ans afin de mettre en évidence une éventuelle variation dans le temps, mais nous n'avons rien pu constater de spécial, les répartitions de fréquences étant parfaitement similaires à celle du tableau ci-dessus.

Il nous a semblé intéressant à ce niveau de mener le même genre d'investigation concernant les réalisateurs de films et ce pour deux raisons: la première tient à l'importance prépondérante de ce type d'intervenant dans le domaine du film, la deuxième parce qu'en Suisse, les rôles de producteur et réalisateur d'un film sont souvent assumés par une même personne. Le tableau T7, comme le graphique G5 qui lui est associé, montrent un phénomène semblable pour les réalisateurs que pour les producteurs, à savoir la difficulté pour un réalisateur de passer d'une première œuvre à une deuxième, puis à une troisième et plus. On peut même noter que cette éviction du marché est encore plus sévère pour les réalisateurs.

5 Produktion und Zahl der Kinobesuche

In diesem Kapitel werden wir die Filmproduktion (als Anzahl produzierter Filme ausgedrückt) und den Erfolg, den sie im Publikum haben, einander gegenüber stellen. Zu Beginn der Kinogeschichte verlief diese Wechselwirkung nach einem einfachen Muster, d. h., der Erfolg oder der Misserfolg einer Filmproduktion (ursprünglich ausschliesslich für das Kino) hing einzig und allein von der Zahl der Kinobesuche ab, weil damals die Einnahmen aus dem Kinobetrieb die gesamte Filmproduktion finanzierten. Als sich Fernsehen, Video, DVD und die audiovisuelle Industrie allgemein verbreiteten, wurden die Karten neu gemischt. Heute messen die Produzentenfirmen den Erfolg und die Rentabilität eines Films auf einer viel umfassenderen Ebene, die alle audiovisuellen Medienträger einbezieht. Da ein solcherart definierter Kinoerfolg im Rahmen dieser Studie nicht in seiner ganzen Komplexität behandelt werden kann, beschränken wir uns darauf, die Produktion von Kino-Langfilmen (Erstaufführungen) mit dem Kinoerfolg (Anzahl zahlender Kinobesucher/innen) in Bezug zu setzen. Dieser Ansatz mag einschränkend scheinen, ist aber deshalb nicht weniger repräsentativ als Erfolgsindikator und zudem leicht zugänglich und praktisch. Vergessen wir nicht, dass das Kino für einen Film der erste Marktauftritt ist, dem sich jeder Film stellen muss, bevor er auf Video vertrieben oder im Fernsehen ausgestrahlt wird. Der Erfolg im Kinosaal dient also als Sprungbrett für die zukünftige Karriere des Films in den anderen Medien und hat folglich einen Einfluss auf die Renditen der Produktionsfirmen.

5.1 Der Erfolg der Schweizer Filme auf dem Heimmarkt

Um einen ersten Eindruck der Fragen rund um die Korrelation von Kinobesuchen und Filmproduktion zu erhalten, muss man den Kinoerfolg der Schweizer Filme unter die Lupe nehmen. Die untenstehende Tabelle T8, die sich auf die «Top 30» von 1976 bis 2004 beschränkt, erlaubt bereits interessante Schlüsse: So bleibt der grösste Kino-

5 La relation entre production et fréquentation

Dans ce chapitre, nous allons mettre en relation la production de films (exprimée en nombre de films produits) et le succès qu'ils rencontrent auprès du public. Au début de l'histoire du cinéma, et pendant des dizaines d'années, le modèle était assez simple, à savoir que le succès ou l'échec de la production d'un film (œuvre exclusivement cinématographique à l'origine) dépendaient uniquement de ses résultats de fréquentation dans les salles de cinéma. Les recettes d'exploitation en salle finançaient alors entièrement la production cinématographique. L'arrivée de la télévision, de la vidéo, du DVD et le développement général de l'industrie audiovisuelle a complètement bouleversé cette donne. Aujourd'hui, les maisons de production mesurent le succès d'un film et sa rentabilité de manière plus globale et étendue incluant tous les supports audiovisuels concernés. La complexité du modèle actuel ne nous permettant pas de le traiter dans son ensemble dans le cadre de cette étude, nous nous limiterons donc à mettre en relation la production de longs métrages cinématographiques (premières visions) avec leurs résultats de fréquentation (nombre de spectateurs payants dans les salles de cinéma). Cette approche, même si elle peut paraître quelque peu limitée, n'en est pas moins représentative du phénomène tout en restant accessible et pragmatique. Il ne faut pas oublier que le cinéma reste le premier marché auquel tout film devrait être confronté avant de pouvoir passer sur support vidéo ou en diffusion télévisuelle. Le succès en salle sert donc de tremplin à la future carrière du film dans les autres médias et, par conséquent, influence son rendement pour le producteur.

5.1 La fréquentation des films suisses sur le marché domestique

A titre d'illustration préliminaire de ces questions liées à la fréquentation et à la production, il convient de regarder les résultats en salle des films suisses. Le tableau T8 ci-dessous, limité au «Top 30» sur la période 1976 à 2004, permet déjà d'en tirer des enseignements très intéressants: ainsi, le plus gros succès en salles est toujours «Les faiseurs

T8 Die 30 in der Schweiz erfolgreichsten Schweizer Filme und die Anzahl KinobesucherInnen, kumuliert von 1976–2004
Les trente premiers films nationaux à l'affiche en Suisse, en nombre de spectateurs cumulés, 1976–2004

Originaltitel des Films Titre original du film	Regisseur/Regisseurin Réalisateur/réalisatrice	Genre Genre	Produktionsjahr Année de production	Kinobesuche Spectateurs
DIE SCHWEIZERMACHER	Lyssy Rolf	Spielfilm / Fiction	1978	940 152
ACHTUNG, FERTIG, CHARLIE!	Eschmann Mike	Spielfilm / Fiction	2003	560 336
LES PETITES FUGUES	Yersin Yves	Spielfilm / Fiction	1979	424 165
EIN SCHWEIZER NAMENS NÖTZLI	Ehmck Gustav	Spielfilm / Fiction	1988	350 656
ERNSTFALL IN HAVANNA	Boss Sabine	Spielfilm / Fiction	2002	313 591
HÖHENFEUER	Murer Fredi M	Spielfilm / Fiction	1985	253 536
LA DENTELLIÈRE	Goretta Claude	Spielfilm / Fiction	1977	239 525
ASHANTI	Fleischer Richard	Spielfilm / Fiction	1978	220 559
KASSETTENLIEBE	Lyssy Rolf	Spielfilm / Fiction	1982	186 075
DAS GEFRORENE HERZ	Koller Xavier	Spielfilm / Fiction	1979	180 569
ANNA GÖLDIN: LETZTE HEXE	Pinkus Gertrud	Spielfilm / Fiction	1991	168 916
BROT UND STEINE	Rissi Mark M	Dokumentarfilm / Documentaire	1979	160 779
DAS BOOT IST VOLL	Imhoof Markus	Spielfilm / Fiction	1981	159 327
KOMIKER	Imhoof Markus	Spielfilm / Fiction	1999	157 787
DER SCHWARZE TANNER	Koller Xavier	Spielfilm / Fiction	1985	149 026
MANI MATTER, WARUM SYT DIR SO TRUURIG?	Kappeler Friedrich	Dokumentarfilm / Documentaire	2002	145 656
JONAS QUI AURA 25 ANS EN L'AN 2000	Tanner Alain	Spielfilm / Fiction	1976	139 590
DIE SCHWARZE SPINNE	Rissi Mark M	Spielfilm / Fiction	1983	138 522
LEO SONNYBOY	Lyssy Rolf	Spielfilm / Fiction	1989	131 572
DER ERFINDER	Gloor Kurt	Spielfilm / Fiction	1980	126 374
STERNENBERG	Schaub Christoph	Spielfilm / Fiction	2004	122 396
BERESINA ODER DIE LETZTEN TAGE DER SCHWEIZ	Schmid Daniel	Spielfilm / Fiction	1999	119 869
KATZENDIEBE	Imboden Markus	Spielfilm / Fiction	1996	109 765
REISE DER HOFFNUNG	Koller Xavier	Spielfilm / Fiction	1990	109 737
DERBORENCE	Reusser Francis	Spielfilm / Fiction	1984	107 129
KLASSEZÄMEKUNFT	Deuber Walter, Stierlin Peter	Spielfilm / Fiction	1989	105 892
DAS WISSEN VOM HEILEN	Reichle Franz	Dokumentarfilm / Documentaire	1996	104 962
MAIS IM BUNDESHUUS – LE GENIE HELVETIQUE	Bron Jean-Stéphane	Dokumentarfilm / Documentaire	2003	104 867
KLEINE FRIEREN AUCH IM SOMMER	von Gunten Peter	Spielfilm / Fiction	1978	100 011
DIE PLÖTZLICHE EINSAMKEIT DES KONRAD STEINER	Gloor Kurt	Spielfilm / Fiction	1976	99 299

Quelle: BFS (Film- und Kinostatistik) / Source: OFS (statistique du film et du cinéma)

erfolg aller Zeiten «die Schweizermacher», ein Film aus dem Jahr 1978. Von den zehn erfolgreichsten Filmen wurden acht zwischen 1977 und 1988 produziert, die beiden anderen zwischen 2002 und 2003, während in den 90er Jahren keiner der Filme auch nur einen annähernden Erfolg erzielte. Auffallend am Klassement ist auch der steile Abfall der Besucherzahlen, was verdeutlicht, welche Schwierigkeiten die Schweizer Filme in den hiesigen Kinosälen haben.

de suisses – die Schweizermacher», film datant de 1978. Sur les dix premiers films, huit ont été produits entre 1977 et 1988, les deux autres en 2002 et 2003, aucun durant les années 90. A relever que cette décennie (1990–2000) est bien celle qui a connu le moins de succès populaires dans le cinéma suisse. Autre fait marquant dans ce classement: la chute très rapide du nombre de spectateurs, preuve en est de la difficulté des films suisses à trouver leur public dans les salles des cinémas suisses.

Es ist schwierig, die Resultate zwischen verschiedenen Zeiträumen zu vergleichen, in denen die Kinobesuchzahlen stark schwanken. Wir haben uns deshalb auf die Jahre 1995 bis 2004 beschränkt. Andere Phänomene jedoch, die in früheren Publikationen des BFS behandelt wurden, überlagern sich mit der Problematik der Kinobesuche: Einerseits die Tatsache, dass die Zahl der produzierten Filme seit 1995 stetig zunimmt. Das fördert die allgemeine Verzettelung der Kinobesuche und führt gleichzeitig dazu, dass sich das Publikum vermehrt auf einige «Top-Hits» konzentriert (man spricht vom «Podiumseffekt»), was zu einer Verzerrung der Resultate führt. Andererseits verkürzt sich die Spieldauer der Filme auf der Leinwand mehr und mehr, und Filmproduktionen, die nicht über ausreichende Mittel der Vermarktung und Werbung verfügen, kommen in den Spielplänen gar nicht mehr zum Zuge. Jedes Jahr finden «kleine» Filme, die mit beschränkten Mitteln gedreht wurden, nicht einmal einen Verleiher und kommen deshalb höchstens in den Genuss einer «technischen Vorführung» im Rahmen eines Festivals oder in einem einzigen Kino, und zwar nur gerade, um die Fristen für den Übergang an andere Medien wie den Videovertrieb oder das Fernsehen festzulegen.

Das Faktum, dass eine Mehrheit der Schweizer Filme geringe Erfolgsaussichten hat, illustriert Tabelle T9. 66 Prozent der Erstaufführungen von Schweizer Filmen werden von weniger als 5000 Kinobesucher/innen gesehen, und

Il est toujours délicat de comparer des résultats entre des époques où le niveau de fréquentation varie fortement. Nous avons donc limité notre travail sur les années 1995 à 2004. Par contre d'autres phénomènes que nous avons déjà relevés dans nos études précédentes sur le cinéma suisse interfèrent avec la problématique de la fréquentation: d'une part, le nombre de sorties de films a tendance à s'accroître de plus en plus depuis 1995. Ceci favorise la dispersion généralisée de la fréquentation tout en accentuant un effet de concentration du public sur quelques titres «vedettes» (on parle «d'effet podium»), provoquant ainsi un déséquilibre des résultats. D'autre part, la durée de vie des films à l'écran se raccourcit de plus en plus, laissant de moins en moins de place à l'affiche aux productions ne bénéficiant pas de ressources suffisantes en terme de marketing et promotion. Ainsi, chaque année, des «petits» films, tournés avec peu de moyens, ne trouvent même pas de distributeur et bénéficient seulement d'une «sortie technique» dans un festival ou une seule salle afin de juste pouvoir fixer leurs délais de passage sur d'autres médias comme la vidéo ou la télévision.

Une manière plus élaborée de mettre en évidence cette problématique d'une majorité de films suisses qui ne rencontrent que peu ou pas de succès en salles est illustrée par le tableau T9: on y voit que 66% des films suisses de première vision réalisent un score de moins de 5000 spectateurs sur une période cumulée de dix ans. A

T9 Erstaufführungen nach Nationalität und Besucherzahl, kumuliert von 1995–2004

Répartition des films de première vision selon leur nationalité et fréquentation, cumul 1995–2004

Besucherzahl	Schweiz Suisse		USA		EU15 UE15		Andere Länder Autres pays		Total	
	Anzahl Filme	% des Totals	Anzahl Filme	% des Totals	Anzahl Filme	% des Totals	Anzahl Filme	% des Totals	Anzahl Filme	% des Totals
Spectateurs	Nombre de films	% du total	Nombre de films	% du total	Nombre de films	% du total	Nombre de films	% du total	Nombre de films	% du total
Weniger als / Moins de 1 500	112	37,1%	73	6,1%	372	26,5%	81	23,3%	638	19,7%
1 500 – 5 000	87	28,8%	110	9,2%	317	22,6%	80	23,0%	594	18,3%
5 – 10 000	43	14,2%	89	7,5%	189	13,5%	58	16,7%	379	11,7%
10 – 50 000	44	14,6%	378	31,7%	366	26,1%	98	28,2%	886	27,3%
50 – 100 000	7	2,3%	203	17,0%	84	6,0%	19	5,5%	313	9,6%
100 – 250 000	7	2,3%	220	18,5%	49	3,5%	8	2,3%	284	8,8%
Mehr als / Plus de 250 000	2	0,7%	118	9,9%	26	1,9%	4	1,1%	150	4,6%
Total	302	100,0%	1 191	100,0%	1 403	100,0%	348	100,0%	3 244	100,0%

Lesebeispiel: Zwischen 1995 und 2004 wurden 112 Schweizer Filme, d.h. 37,2 Prozent des Totals, von weniger als 1500 ZuschauerInnen im Kino gesehen.
Exemple de lecture: sur la période de 1995 à 2004, 112 films suisses, soit 37,1% du total, n'ont été vus au cinéma que par moins de 1500 spectateurs

Quelle: BFS (Film- und Kinostatistik) / Source: OFS (statistique du film et du cinéma)

dies in einem Zeitraum von 10 Jahren. Am anderen Ende der Skala erreichen mehr als 45 Prozent der amerikanischen Filme eine Besucherzahl von über 50'000.

Betrachtet man die Situation der Schweizer Filme etwas genauer, stellt man zwischen 1995 und 2004 beträchtliche Schwankungen von Jahr zu Jahr fest (siehe Tabelle T10), ohne dass sich dabei eine bestimmte Tendenz herauskristallisieren liesse. Die Mehrzahl der Filme wird von weniger als 5000 Kinobesucher/innen gesehen, während die grossen Publikumserfolge mit 100'000 und mehr Kinobesucher/innen eine Ausnahmeerscheinung bleiben.

l'autre opposé, plus de 45% des films américains atteignent une fréquentation de plus de 50'000 spectateurs.

En regardant plus précisément ce qu'il en est des films suisses uniquement, on constate des fluctuations significatives d'une année à l'autre entre 1995 et 2004 (cf. tableau T10), néanmoins sans qu'une tendance nette se dessine sur cette période. La majorité des films reste toujours en dessous de 5000 spectateurs par an, quant aux films à large succès populaire, 100'000 spectateurs et plus, ils restent des cas d'exception.

T 10 Erstaufführungen von Schweizer Filmen nach Besucherzahl, 1995–2004
Répartition des films suisses de première vision selon la fréquentation, 1995–2004

Besucherzahl / Spectateurs	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
Weniger als / Moins de 1 500	41,7%	37,0%	39,3%	40,7%	25,9%	32,1%	28,0%	41,5%	29,4%	48,8%
1 500 – 5 000	16,7%	44,4%	35,7%	29,6%	25,9%	21,4%	36,0%	26,8%	35,3%	19,5%
5 – 10 000	12,5%	7,4%	7,1%	14,8%	25,9%	25,0%	16,0%	12,2%	8,8%	14,6%
10 – 50 000	29,2%	3,7%	10,7%	11,1%	18,5%	14,3%	12,0%	14,6%	17,6%	14,6%
50 – 100 000	0,0%	3,7%	3,6%	3,7%	0,0%	3,6%	8,0%	0,0%	2,9%	0,0%
100 – 250 000	0,0%	3,7%	3,6%	0,0%	3,7%	3,6%	0,0%	2,4%	2,9%	2,4%
Mehr als / Plus de 250 000	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%	2,4%	2,9%	0,0%
Total	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%

Lesebeispiel: Im Jahr 2004 wurden 48,8% der Schweizer Erstaufführungen von weniger als 1500 Zuschauer im Kino gesehen.

Exemple de lecture: en 2004, 48,8% des films suisses de première vision de l'année n'ont été vus au cinéma que par moins de 1500 spectateurs

Quelle: BFS (Film- und Kinostatistik) / Source: OFS (statistique du film et du cinéma)

5.2 Interaktionen zwischen der Produktion, der Finanzierung und der Besucherzahl

Schauen wir uns die möglichen Interaktionen zwischen dem Umfang der Filmproduktion, dem Marktanteil (gemessen an der Besucherzahl) und der Finanzierung der Produktion an.

Wenn man erstens die Entwicklung der finanziellen Unterstützung der Filmproduktion in Bezug zur Anzahl produzierter Filme setzt (siehe Tabellen T3, T4 und T11), erhält man eine eindeutige Korrelation zwischen diesen beiden Elementen. Zwischen 1995 und 2004 ist also die Zahl der in der Schweiz produzierten Filme parallel zu den zunehmenden öffentlichen und privaten Förderbeiträgen gestiegen.

Und wie steht es mit dem Zusammenhang zwischen dem Umfang der Produktion und der Zahl der Kinobesuche? Die Publikation des BFS zur Vielfalt des schweizeri-

5.2 Interactions entre production, financement et fréquentation

Intéressons-nous maintenant aux interactions éventuelles entre volume de production de films, part de marché (sur base de la fréquentation) et financement de la production.

Tout d'abord, si on met en relation l'évolution du soutien financier à la production de films avec le nombre de films produits (cf. tableaux T3, T4 et T11) on obtient alors une corrélation nette entre ces deux éléments. Conclusion, sur la période 1995–2004, le nombre de films produits en Suisse a augmenté de concert avec les montants d'aides publiques et privées qui lui étaient alloués.

Voyons maintenant ce qu'il en est du lien entre le volume de production et la fréquentation. Notre précédente étude sur la diversité de l'offre cinématographique

schen Kinoangebotes hat gezeigt, dass es keine Korrelation zwischen der Zahl der verliehenen Filmtitel und ihrem Marktanteil gibt. Man kann daraus schliessen, dass ein grosser Produktionsumfang weder eine Garantie für eine hohe Anzahl Kinobesuche noch für einen hohen Marktanteil ist. Dieser Aspekt wurde auch durch europäische Studien untermauert, die gezeigt haben, dass ein quantitativ hohes Produktionsniveau nicht zwingend in einen grossen Marktanteil der Inlandproduktion münden muss. Eine Ausnahme von dieser Regel scheinen die USA zu bilden.

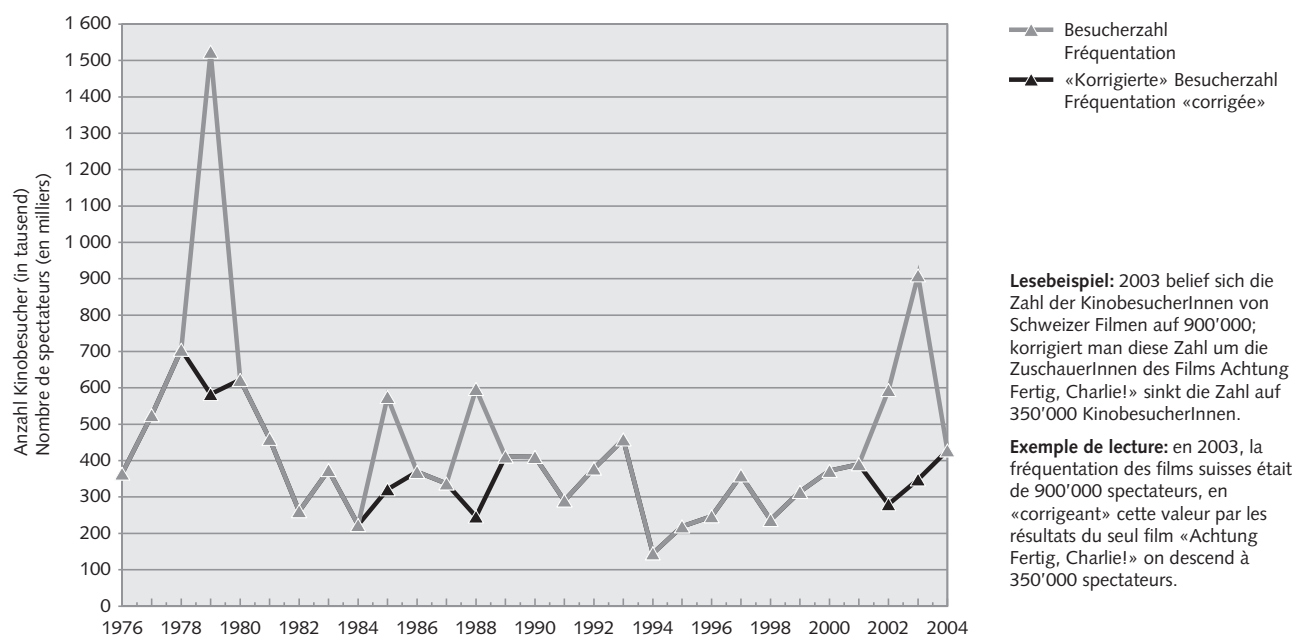
Eine Analyse der entsprechenden Daten für die Schweiz zeigt, dass eine winzige Anzahl Filme einen starken Einfluss auf die beobachteten Schwankungen der Anzahl Kinobesuche haben. Filme wie «die Schweizermacher» im Jahr 1978 oder «Achtung fertig, Charlie!» im Jahre 2003 führen allein zu jährlichen Spitzenwerten bei den Besucherzahlen. Die Grafik G6 veranschaulicht diese Tatsache und zeigt, dass man mittels der «Korrektur» der jährlichen Besucherzahl eines bestimmten Kinoerfolges ein «geglättetes» Bild der Resultate der Schweizer Filme erhält: Zwischen 1976 und 1981 erreichten sie zwischen 400'000 und 700'000 Kinobesucher/innen, ab 1981 noch zwischen 200'000 und 400'000. Nach derselben Methode (anhand der Besucherzahlen) kann man den

en Suisse a déjà démontré qu'il n'y a pas de corrélation entre le nombre de titres distribués et leur part de marché. Par extension, on peut en déduire qu'un grand volume de production n'est pas garant d'une forte fréquentation ni d'une importante part de marché. Ce point a déjà été corroboré par des études européennes qui ont aussi démontré qu'un haut niveau de production, en terme de volume, n'est pas corollaire d'une forte fréquentation ni d'une forte part de marché pour le cinéma national, mis à part les USA qui semblent faire exception à cette règle.

Une analyse préliminaire des données pour la Suisse fait apparaître un phénomène net d'une forte influence par un très petit nombre de films sur les fluctuations observées. Ainsi, des films comme «Die Schweizermacher» en 1978 ou «Achtung, fertig, Charlie!» en 2003 provoquent à eux seuls des pointes de fréquentations annuelles. Le graphique G6 illustre ce fait et montre bien qu'en «corrigeant» les données annuelles des seuls films réalisant ces fréquentations particulièrement élevées, on obtient alors une figure plus «lisse» avec des résultats pour les films suisses contenus dans des limites allant de 200'000 à 400'000 spectateurs par an depuis 1982, entre 400'000 et 700'000 spectateurs sur la période 1976 – 1981. On peut faire la même démarche en prenant en compte cette fois-ci la part de marché (sur base

Anzahl der Kinobesucher von Schweizer Filmen, 1976–2004
Evolution de la fréquentation (nombre de spectateurs) des films suisses, 1976–2004

G 6



Quelle: BFS (Film- und Kinostatistik) / Source: OFS (statistique du film et du cinéma)

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

Marktanteil der Schweizer Filme berechnen, der (in «korrigierten» Werten) zwischen 1 und 3 Prozent schwankt.

Wir können also weder für den Zeitraum zwischen 1977 und heute noch für die jüngste Zeit (1995 bis 2004) eine Zu- oder Abnahme der Kinobesuche und des Marktanteils der Schweizer Filme feststellen. Stellen wir die Stagnation der Kinoeintritte der Zunahme der Filmproduktion gegenüber, bedeutet dies, dass diese keinen Einfluss auf den Kinoerfolg der Schweizer Filme hat.

Zusammenfassend kommen wir nicht umhin, festzuhalten, dass sich – trotz der beträchtlichen Zunahme der Anzahl Filmproduktionen und der dafür zur Verfügung gestellten Förderbeiträge – die Erfolge sowohl gemessen an der Zahl der Kinobesuche als auch am Marktanteil in Grenzen halten, die seit zwanzig Jahren unverändert geblieben sind. Nur punktuelle Grosserfolge führen zu starken Ausschlägen der Erfolgskurve. Daraus lässt sich klar der Schluss ziehen, dass die immer umfangreichere Filmförderung die wachsende Zahl produzierter Filme immer unabhängiger vom Publikumserfolg in den Kinosälen macht (vgl. dazu Kapitel 6).

de la fréquentation) et on obtient le même genre de figure, à savoir une part de marché des films suisses qui oscille entre 1% et 3% environ en valeurs «corrigées».

En conclusion, ni sur l'ensemble de la période observée du graphique G6, ni sur la période 1995 – 2004 que nous évaluons plus en détails, nous ne pouvons mettre en évidence une augmentation (ou diminution) de la fréquentation et de la part de marché des films suisses. Mis en parallèle avec l'augmentation constatée de la production de films, cela revient à dire que cette dernière n'a pas d'influence sur les résultats des films suisses en salles.

Pour clore ce chapitre, il nous faut bien admettre que, malgré une augmentation significative du nombre de films produits comme des aides financières allouées à la production de ces œuvres, les résultats en nombre de spectateurs, comme en part de marché, des films suisses restent contenus dans des valeurs qui n'ont pas varié depuis plus de vingt ans. Seule l'arrivée ponctuelle de films à gros succès populaire apportent des fluctuations significatives. Il apparaît tout aussi clairement que le soutien de plus en plus important apporté à la production de films tend à rendre le niveau de cette production (exprimé par le nombre de films) de plus en plus indépendant du succès et de la fréquentation en salles de cinéma (cf. chapitre 6).

6 Die Förderbeiträge an die Filmproduktion

Es war bereits die Rede davon, dass sich Filmproduzent/-innen neben den Einkünften aus den primären Absatzmärkten (siehe Kapitel 5) weitere finanzielle Mittel erschliessen müssen. Sowohl in der Schweiz als auch in den übrigen europäischen Ländern gibt es eine Vielzahl von Finanzierungsarten und -quellen der Filmproduktion: Staatliche Beiträge, Fernsehgebühren, Gebühren von Kabelbetreibern, Herausgebern/Verleihern von Videos, nationale Lotteriefonds oder freiwillige Beiträge der Fernsehsender usw. Jenseits dieser Heterogenität aber herrscht politisch weitgehend Einigkeit, dass man die europäische und schweizerische Filmproduktion nicht allein den Gesetzen des Marktes überlassen sollte, dass die Förderbeiträge im Namen der kulturellen Vielfalt legitim sind und dass ein filmisches Werk leicht als dem Kulturschaffen zuzuschreibendes Werk identifizierbar ist.

Die Mechanismen der Unterstützung mit öffentlichen und privaten Produktionsbeiträgen sind zahlreich und vielfältig. Sowohl in der Schweiz als auch im übrigen Europa stützen sie sich grundsätzlich auf die folgenden Eckpfeiler: selektive Filmförderung, d. h. von einer Expertenkommission auf der Grundlage eines eingereichten Projekts gesprochene «A-fonds-perdu»-Unterstützung (vor dem Drehen des Films); automatische Förderbeiträge, die a posteriori aufgrund der Kinoeinnahmen gesprochen werden (wie «*Succes Cinema*» des BAK oder «*Succès Passage Antenne*» der SRG SSR idée suisse); die Vielzahl der von subnationalen Strukturen (Kantonen, Gemeinden usw.) errichteten Fonds und schliesslich die steuerliche Förderung wie beispielsweise ein reduzierter Mehrwertsteuersatz.

Wie in den meisten Ländern der europäischen Gemeinschaft (ausgenommen Frankreich und Deutschland), werden in der Schweiz mit den öffentlichen Produktionsbeiträgen hauptsächlich Filmproduktionen für Kino und Fernsehen unterstützt. Die Filmförderung konzentriert sich also auf das «Vorfeld» des Kinobetriebs, d. h. auf die Produktion. Konkret ausgedrückt entfallen 80 bis 100 Prozent (je nach Land) der Filmförderung insgesamt auf Produktionsbeiträge. In der Schweiz beläuft sich ihr

6 L'aide au financement de la production de films

Nous avons déjà discuté de l'absolue nécessité pour le financement des films de trouver des ressources en dehors du débouché premier que sont les recettes salles (cf. chapitre 5). En Suisse comme sur le plan européen, on constate une grande hétérogénéité des modes et sources de financement de la production cinématographique (budgets de l'Etat, taxes sur les revenus des chaînes de télévisions, des opérateurs du câble, des éditeurs/distributeurs vidéo, fonds alimentés par les loteries nationales ou des contributions volontaires des chaînes de télévision, etc.). Mais au-delà de cette hétérogénéité, il y a avant tout une convergence politique autour de l'idée que la création cinématographique, tant européenne que suisse, ne peut répondre aux seules lois du marché, que les aides sont légitimes au nom de la diversité culturelle et du fait qu'une œuvre (cinématographique en l'occurrence) est facilement identifiable et assimilable à de la culture.

Les mécanismes publics et privés d'aide à la production cinématographique sont multiples et variés. En Suisse comme en Europe, ils sont essentiellement basés sur les principes suivants: les aides sélectives, soutien accordé a priori (soit avant le tournage du film) par un comité d'experts sur base d'un projet; les aides automatiques, accordées a posteriori, sur la base de recettes en salles, comme «*Succes Cinema*» de l'OFC ou «*Succès Passage Antenne*» de la SRG SSR idée suisse; la multiplication de fonds mis en place par des structures subnationales (cantons, communes, etc.) et enfin des aides fiscales comme un taux réduit de TVA par exemple.

En Suisse, comme dans la majorité des pays de l'Union européenne (à l'exception de la France et de l'Allemagne), les moyens mis à disposition par l'aide publique servent essentiellement à soutenir la production de films pour le cinéma et la télévision. Donc l'aide est concentrée en «amont» de la filière cinéma, soit sur la production. Plus concrètement, l'aide à la production consomme en Europe 80 à 100% (selon les pays) du montant global des aides et subventions accordées à la branche cinématographique. En Suisse elle est plutôt de l'ordre de 70% car l'OFC dédie quand même une bonne

Anteil auf rund 70 Prozent, da das BAK mit einem Gutteil seines Filmbudgets andere Sektoren wie die Ausbildung, das Filmarchiv, die Werbung oder den Kinobetrieb unterstützt.

6.1 Die Herkunft der finanziellen Mittel und Beiträge an die Filmproduktion

Die Tabelle T11 fasst die Produktionsbeiträge an Kino- und Fernsehfilme in der Schweiz von 1995 bis 2004 zusammen. Das sind mehrheitlich die effektiven Beiträge⁵ und, in einigen Fällen, die verbindlichen Beträge wie die automatischen Beiträge von «Succes Cinema» und «Succès Passage Antenne», die zum Teil für das laufende Jahr und zum Teil für die folgenden Jahre bezahlt werden, je nach den Investitionsbedürfnissen der Produzent/innen.

Die öffentlichen und privaten Produktionsbeiträge an Filme sind in den letzten zehn Jahren um 197 Prozent gestiegen (von 21,7 Millionen auf 64,6 Millionen⁶). Der Bund hat seine Beteiligung fast verdoppelt und Kantone und Gemeinden haben die ihren verdreifacht. Am meisten hat das Fernsehen zu dieser Erhöhung der finanziellen Mittel beigetragen: Seine Beiträge sind um 368 Prozent gestiegen (von 6,8 auf 32,1 Millionen). Die SRG SSR idée suisse hat sich nämlich seit Januar 1997 in einer Rahmenvereinbarung, dem «Pacte de l'audiovisuel», gegenüber der Kinobranche zu jährlichen Produktionsbeiträgen an das unabhängige Filmschaffen verpflichtet.

Aber erst seit Beginn 2000 ist das Fernsehen der wichtigste Geldgeber für Filmproduktionen. Wie die Grafik G7 zeigt, ist der Anteil des Fernsehens von 31,5 Prozent sukzessive auf 49,7 Prozent im Jahr 2004 gestiegen. Kantone und Gemeinden ihrerseits haben ihren Stand beibehalten. Anteilsmässig gesunken sind demnach die Beiträge des Bundes und der nationalen privaten Institutionen.

⁵ Die Entscheidung, mit effektiven Beiträgen zu arbeiten, schien uns besser als die Option «Budget», vor allem bei den öffentlichen Institutionen. Das Resultat liegt so näher bei der Realität, auch wenn man dabei riskiert, einige Beträge zu übersehen oder dass sie versehentlich unter die Rubrik «Verschiedenes» geraten sind, da einige Kostenvorschläge für Filme zwar Beiträge regionaler Institutionen enthalten, jedoch ohne Angabe von welchen.

⁶ Die Teuerung hat nur einen minimalen Einfluss, da der Index der Konsumentenpreise zwischen 1995 und 2004 nur von 102,6 auf 109,7 Punkte (Basis 100 = Mai 1993) gestiegen ist, was eine Teuerung von nur 6,9 Prozent in zehn Jahren bedeutet. Die um diesen Faktor korrigierte Zunahme belief sich dann auf 190 statt auf 197 Prozent. Wir haben daher entschieden, die Teuerung in diesem Kapitel nicht einzubeziehen, da sie für die Diskussion nicht signifikant ist.

part de son budget cinéma à d'autres secteurs comme la formation, la cinémathèque, la promotion, la distribution ou encore l'exploitation.

6.1 La provenance des fonds et aides à la production de films

Le tableau T11 résume les montants d'aides à la production de films de cinéma et télévision en Suisse, pour les années 1995 à 2004. Pour la plupart, ce sont des montants effectifs⁵ et, pour quelques uns, des montants engagés comme les aides automatiques «Succes Cinema» et «Succès Passage Antenne» payées en partie sur l'année en cours et en partie sur les années suivantes selon les besoins de réinvestissement des producteurs.

Comme on peut le constater, l'augmentation en valeur absolue des montants d'aides publiques et privées à la production cinématographique n'a cessé de s'accroître ces dix dernières années, passant de 21,7 à 64,6 millions de francs (+197%)⁶. Si la Confédération a plus que doublé sa participation, les fonds régionaux (cantons et communes) l'ont multipliée par trois. C'est la télévision qui apporte la plus forte contribution à cette augmentation des ressources financières passant de 6,8 à 32,1 millions de francs (+368%). Mais il est vrai que la SRG SSR idée suisse est liée à la branche cinématographique par un «Pacte de l'audiovisuel», convention cadre par laquelle elle s'engage à verser une aide annuelle à la production indépendante, et ce depuis janvier 1997.

Toujours est-il que depuis le début des années 2000, c'est la télévision qui joue le rôle de première source de financement dans la production de films comme le montre le graphique G7. On y voit clairement la part relative toujours plus importante prise par la télévision qui passe de 31,5% en 1995 à 49,7% en 2004. Les fonds régionaux quant à eux se maintiennent, c'est donc bien la Confédération et les fonds privés nationaux qui voient baisser leurs parts relatives de contributions.

⁵ Le choix de travailler avec des montants effectifs nous a semblé meilleur que l'option des «budgets» surtout en ce qui concerne les institutions publiques. Le résultat est plus proche de la réalité même s'il y a risque que certains montants nous aient échappés ou qu'ils soient passés dans la rubrique «divers» car certains devis de films annonçaient bien des aides régionales, mais sans préciser lesquelles.

⁶ L'inflation n'a qu'une influence minime sur cette période compte tenu du fait que l'indice des prix à la consommation est passé de 102,6 à 109,7 entre 1995 et 2004 (base 100 = mai 93), ce qui représente un renchérissement de 6,9% seulement sur dix ans. L'augmentation constatée, corrigée par ce facteur, serait alors de 190% au lieu de 197%. Nous avons donc pris le parti de ne pas considérer ce phénomène inflationniste dans ce chapitre car il n'apporte pas d'élément significativement intéressant à notre niveau de discussion.

T 11 Öffentliche und private Produktionsbeiträge an Kino- und Fernsehfilme (in tausend CHF), 1995–2004
Aides et subventions à la production de films de cinéma et télévision (en milliers de CHF), 1995–2004

	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
BAK (selektive Förderung + EU-Koproduktion)										
OFC (aide sélective + co-production EU)	8 608	9 879	8 775	9 426	8 347	9 367	13 098	12 169	16 698	15 998
Succès Cinéma (Gutschriften für Produzent/in, Regisseur/in und Drehbuchautor/in)										
Succès Cinéma (bonifications pour producteurs, réalisateurs et scénaristes)	--	1 270	1 270	1 270	1 279	1 271	1 704	1 767	2 170	2 443
Euroinfo (Medien-Ersatzmassnahmen)										
Euroinfo (compensation Media)	679	752	520	599	355	320	312	417	959	433
Total nationale öffentliche Institutionen										
Total institutions publiques nationales	9 287	11 901	10 564	11 296	9 981	10 958	15 113	14 353	19 828	18 874
SSR SRG idée suisse (Pacte de l'audiovisuel)	6 114	6 207	8 647	8 441	8 385	17 994	20 105	22 819	22 780	31 359
Teleclub AG (Pay-TV)	745	595	212	665	675	625	680	115	700	788
Total TV- Kanäle / Total des chaînes TV	6 859	6 802	8 859	9 106	9 060	18 619	20 785	22 934	23 480	32 147
TeleProduktions Fonds	--	618	985	1 400	2 085	1 670	1 035	1 445	1 255	1 370
Suissimage (KulturFond)										
Suissimage (Fond culturel)	1 740	1 330	1 138	1 240	1 550	1 130	1 335	1 090	1 080	1 650
Migros (Kulturprozent)										
Migros (Pour-cent culturel)	517	552	502	0	400	366	399	450	470	498
Andere (SUISA, SSA, ...)										
Autres (SUISA, SSA, ...)	75	75	75	75	75	75	75	75	75	75
Total nationale private Institutionen										
Total fonds privés nationaux	2 332	2 575	2 699	2 715	4 110	3 241	2 844	3 060	2 880	3 593
Zürich (Stadt+Kanton) / Zurich (ville+canton)	1 653	2 162	1 244	1 055	2 031	1 405	1 435	2 454	1 844	2 619
Genf (Stadt+Kanton)										
Genève (ville+canton)	100	130	398	110	425	534	605	434	624	882
Tessin	235	502	524	170	290	356	325	215	462	456
Fonds Regio Romandie	--	--	--	--	--	646	1 047	1 213	1 426	1 861
Basel (BS+BL) / Bâle (BS+BL)	414	455	371	309	285	395	355	294	402	257
Bern (Stadt+Kanton) / Berne (ville+canton)	215	80	120	322	340	277	227	160	357	340
Kantone/Gemeinden (diverse)										
Cantons/communes (divers)	322	579	475	1 904	1 086	1 091	1 005	1 486	2 214	2 387
Total regionale öffentliche Institutionen										
Total fonds régionaux	2 939	3 908	3 131	3 870	4 457	4 702	4 998	6 256	7 327	8 801
Andere (Stiftungen, Vereine, Lotterien, ...)										
Autres (fondations, sociétés, loteries, ...)	326	461	1 042	2 338	1 045	1 460	953	869	919	1 208
Total der Produktionsbeiträge und Subventionen										
Total général des aides et subventions	21 743	25 646	26 295	29 324	28 653	38 980	44 692	47 472	54 433	64 623

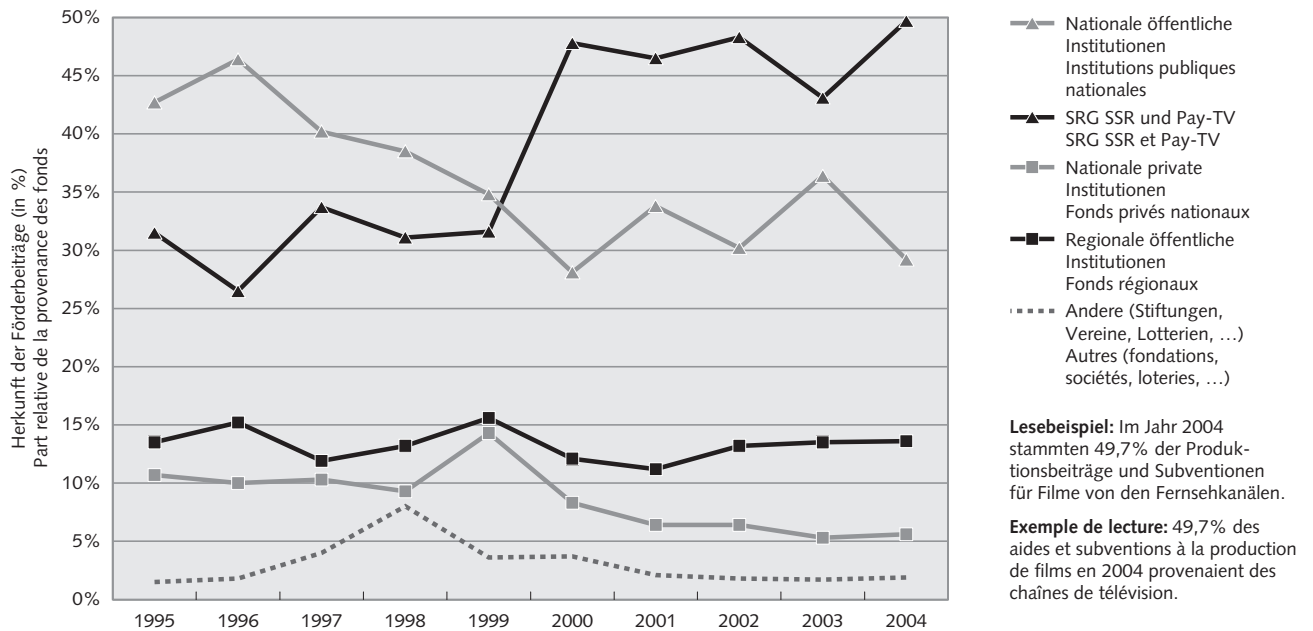
Quelle: BFS (Film- und Kinostatistik) / Source: OFS (statistique du film et du cinéma)

Eine interessante Frage ist, welchen Einfluss und welche Auswirkungen dieser immer wesentlichere Beitrag der Fernsehsender auf die Filmproduktion hat. Ein ebenso, wenn nicht noch wichtigerer Grund für die kontinuierliche Aufstockung ihres Investitionsvolumens als die gesetzlichen Auflagen und die Rahmenverträge mit der Kinobranche ist ja die Tatsache, dass sie sich ausreichend mit Produkten für die Ausstrahlung versorgen

Il serait intéressant à ce stade de déterminer l'impact et l'influence de cet apport de fonds toujours plus substantiel des chaînes de télévision dans la production de films. Si le volume d'investissement provenant des chaînes de télévision est en constante augmentation, c'est autant, si ce n'est plus, dû au fait que celles-ci doivent se garantir un approvisionnement suffisant en produits de diffusion, qu'aux prescriptions légales et accords-cadres

Öffentliche und Private Produktionsbeiträge für Filme (Kino und Fernsehen), 1995–2004 Provenance des aides et subventions à la production de films (cinéma et télévision), 1995–2004

G 7



Quelle: BFS (Film- und Kinostatistik) / Source: OFS (statistique du film et du cinéma)

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

müssen. Die Unterscheidung zwischen den Investitionen für Fernseh- bzw. Kinofilme gestaltet sich allerdings schwierig; deshalb kann der tatsächliche Einfluss der Fernsehsender nur annähernd eingeschätzt werden. Man kann sich dem Phänomen dennoch annähern, indem man nur die Entwicklung der klar als solche identifizierten Förderbeiträge an Fernsehfilme des BAK, der SRG SSR idée suisse und des TeleProduktionsfonds GmbH berücksichtigt, die den Mammutanteil dieser Filmförderung stellen. Man stellt fest, dass diese Produktionsbeiträge von 2000 bis 2004 von 10,6 auf 24,6 Millionen Franken (+ 132%) gestiegen sind, während die Beiträge der übrigen Institutionen um 41,3 Prozent (von 28,3 auf 40,0 Millionen) erhöht wurden.⁷ Setzt man diese Entwicklung mit der Produktion in Bezug (siehe Tabellen T3 und T4) kann man folgern, dass die Fernsehproduktionen ein wenig bevorzugt werden, während die Kinoproduktionen zwar auch zunehmen, aber in geringerem Masse.

Diese Diskussion lässt sich mit einer eingehenderen Betrachtung der Produktionsbeiträge des BAK und der SRG SSR idée suisse abschliessen (siehe Tabelle T12). Die

avec la branche cinématographique en vigueur. Cependant, la distinction entre les investissements dans les films pour la télévision et dans les films de cinéma est parfois malaisée et rend approximative la connaissance de l'implication réelle des chaînes de télévision. On peut quand même approcher ce phénomène en ne considérant que l'évolution des fonds de soutien à la production de films de télévision, clairement identifiés en tant que tels par l'OFC, la SRG SSR idée suisse et le TeleProduktions Fonds GmbH, représentant à eux trois la plus grosse part de ces contributions. On constate alors que ces fonds passent de 10,6 à 24,6 millions de francs entre 2000 et 2004 (+132%) contre 28,3 à 40,0 millions de francs pour les autres contributions (+41,3%)⁷. Mis en parallèle avec l'évolution de la production (cf. tableaux T3 et T4) on peut en déduire que les productions télévisuelles sont un peu favorisées, quand bien même les productions cinématographiques continuent à progresser en nombre mais dans une moindre mesure.

On peut compléter cette discussion en regardant plus en détail les contributions de l'OFC et de la SRG SSR idée

⁷ Siehe Tabelle 11. Weitere Informationen können beim BFS bezogen werden

⁷ Ces chiffres sont extraits du tableau T11, plus de détails peuvent être fournis par l'OFS sur demande

Ausrichtung und die Positionierung dieser Institutionen erscheinen dann klar und folgerichtig. Die Unterstützungsbeiträge des Fernsehens steigen stärker an als jene des Bundes, wobei die Unterstützung der SRG SSR schwerpunktmässig auf TV-Produktionen konzentriert ist.

suisse pour l'aide à la production de films (cf. tableau T12). L'orientation et le positionnement de chacune des parties apparaissent dès lors clairement et en toute logique: les montants d'aides de la télévision augmentent plus fortement que ceux de la Confédération, quant à l'effort de la SSR SRG il est plutôt concentré vers les productions télévisuelles.

T 12 Produktionsbeiträge des BAK und der SRG SSR idée suisse, 1997-2004 (in Millionen CHF)
Comparaison des aides à la production de films entre l'OFC et la SRG SSR idée suisse, 1997-2004
(en millions de CHF)

Kinofilme / Cinéma	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
BAK / OFC	8,89	9,12	8,17	9,14	10,69	9,88	15,94	15,04
SSR SRG idée suisse	6,25	5,80	5,57	8,64	7,45	6,90	7,69	7,79
Fernsehfilm / Télévision								
BAK / OFC	0,88	1,31	1,18	1,22	3,41	2,89	1,91	2,73
SSR SRG idée suisse	2,10	2,34	2,52	7,75	11,05	12,82	11,99	20,47

Quelle: BFS (Film- und Kinostatistik) / Source: OFS (statistique du film et du cinéma)

6.2 Die Produktionsbeiträge im europäischen Vergleich

Ein Vergleich der Produktionsbeiträge verschiedener Länder ist angesichts der Vielschichtigkeit und Unterschiedlichkeit der Systeme und der Berechnungsmethoden alles andere als einfach. Das «Observatoire Européen de l'Audiovisuel» hat zu diesem Zweck sehr spezialisierte und umfassende Analysen durchgeführt. Wir haben daraus einen interessanten Indikator übernommen, der leicht zugänglich und vergleichbar ist, aber das Thema auch unter demselben Gesichtspunkt angeht wie im Kapitel 3.3 beschrieben (Anzahl produzierter Filme pro Million Einwohner), d.h., die öffentlichen Produktionsbeiträge im Verhältnis zur Bevölkerung darstellt. Die Grafik G8 zeigt, dass der Gesamtbetrag der jährlichen öffentlichen und privaten Filmförderung jeglicher Provenienz zwischen 1995 und 2004 von 3,1 auf 8,7 Franken pro Einwohner gestiegen ist (+181 %). Das scheint auf den ersten Blick befriedigend. Wird nur – wie in Kapitel 5 – das Kino betrachtet, ergibt sich ein weniger spektakuläres Bild, weil die Beträge mit einer Steigerung von 2,8 auf 5,4 Franken (+93 %) zwar immer noch positiv, aber bescheidener ausfallen.

Wie steht die Schweiz im Vergleich mit den anderen europäischen Ländern da? Um dies zu beurteilen, beschränken wir uns auf die Evaluation der öffentlichen

6.2 Aide à la production en comparaison européenne

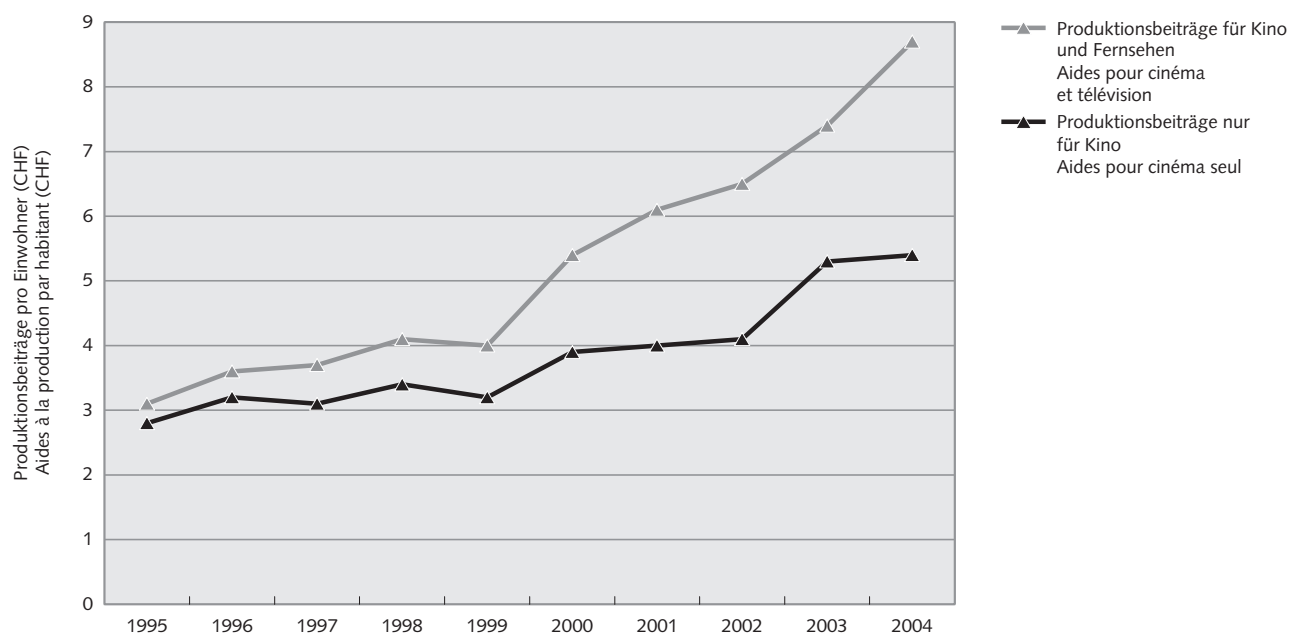
Il n'est pas évident de comparer les aides à la production de films entre pays de part la complexité et diversité des systèmes en vigueur et des méthodes de calculs. Des études spécialisées et très complètes ont été menées dans ce but par l'Observatoire Européen de l'Audiovisuel. Nous en avons retiré un indicateur intéressant car plus facilement abordable et comparable tout en restant dans la même optique de notre précédent développement du chapitre 3.3 (nombre de films produits par million d'habitants), à savoir le montant de l'aide publique à la production cinématographique rapporté à la population. Le graphique G8 montre, en première approche, que le montant total, toutes provenances confondues, des aides et subventions annuelles, est passé de 3,1 à 8,7 CHF (+181 %) par habitant entre 1995 et 2004. Ce chiffre et son évolution peuvent paraître satisfaisants. Si on se focalise spécifiquement sur la partie cinéma comme déjà fait au chapitre précédent, la figure que l'on obtient est alors moins accentuée: montants et fluctuations étant alors plus modestes, de 2,8 à 5,4 CHF (+93 %), tout en restant positifs.

Voyons maintenant comment la Suisse se comporte par rapport à d'autres nations européennes. Pour ce faire, nous nous limiterons à évaluer les montants d'aides

Öffentliche und private Produktionsbeiträge an Filme pro Einwohner (in CHF), 1995–2004

Aides et subventions à la production de films par habitant (en CHF), 1995–2004

G 8



Quelle: BFS (Film- und Kinostatistik) / Source: OFS (statistique du film et du cinéma)

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

T 13 Öffentliche Produktionsbeiträge pro Einwohner in verschiedenen europäischen Ländern (in €), 1998–2004

Aides publiques à la production rapportées à la population pour divers pays européens (en €), 1998–2004

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	
Frankreich	6,46	6,71	7,11	8,33	8,29	8,16	8,70	France
Norwegen	2,11	6,25	4,11	6,64	6,42	7,16	6,87	Norvège
Dänemark	4,03	4,90	5,79	6,77	6,72	6,07	6,64	Danemark
Schweden	2,91	3,06	4,31	4,26	4,23	4,40	4,38	Suède
Oesterreich	2,26	2,38	2,23	2,64	2,59	2,66	3,84	Autriche
Finnland	1,66	2,47	2,45	2,60	2,74	2,72	2,78	Finlande
Schweiz	1,55	1,63	1,69	2,11	2,22	2,70	2,75	Suisse
Deutschland	1,80	1,80	1,86	2,31	2,28	2,41	2,49	Allemagne
Niederlande	1,20	2,54	2,36	2,57	3,01	2,57	2,43	Pays-Bas
Belgien	1,42	1,65	1,85	1,99	2,22	2,21	2,32	Belgique
Vereinigtes Königreich	1,05	1,19	1,23	1,13	1,29	2,03	1,91	Royaume-Uni
Spanien	0,76	0,97	1,39	1,42	1,75	2,38	1,77	Espagne
Portugal	1,95	2,01	2,20	2,27	2,05	2,07	1,70	Portugal
Italien	0,90	0,89	1,66	1,74	1,36	1,60	1,56	Italie
Griechenland	0,56	0,57	0,85	0,73	0,68	0,86	0,55	Grèce

Tabelle in absteigender Reihenfolge der Werte im Jahr 2004 sortiert / Tableau trié par ordre décroissant des valeurs en 2004

Quellen: EAI, Eurostat, BFS (Film- und Kinostatistik) / Sources: OEA, Eurostat, OFS (statistique du film et du cinéma)

Förderbeiträge (d. h. ohne die Beiträge der Fernsehsender und der ausschliesslich für Fernsehproduktionen bestimmten Gelder) im Verhältnis zur Bevölkerung. Die Tabelle T13 (2004, Darstellung in absteigender Ordnung nach Höhe der Förderbeiträge) fasst die hauptsächlichsten Werte, die wir mit den zur Verfügung stehenden Daten berechnen konnten, zusammen. Frankreich war schon immer das «grosszügigste» Land, was die öffentliche Filmförderung betrifft: Im Jahr 2004 belief sie sich auf 8,7 Euro pro Einwohner. Am untersten Ende der Skala befindet sich Griechenland mit 0,55 Euro pro Einwohner. Die Schweiz liegt mit 2,75 Euro pro Einwohner im Mittelfeld. Die Schweiz positioniert sich also ebenso gut oder gar besser als bestimmte grosse Länder wie Deutschland, das Vereinigte Königreich oder Italien und weist eine ermutigende Zunahme der Förderbeiträge über die Jahre auf. Dennoch drängt sich beim Vergleich mit den skandinavischen Ländern der Gedanke auf, dass es noch einen Entwicklungsspielraum geben könnte.

publiques uniquement (sans les apports des chaînes de télévision et des fonds spécialement destinés aux productions télévisuelles) rapportées à la population. Le tableau T13 (trié par ordre décroissant des montants en 2004) résume les principales valeurs que nous avons pu calculer avec les données à notre disposition. La France a toujours été le pays le plus «généreux» avec un maximum de 8,70 Euro d'aide publique par habitant en 2004. A l'autre extrémité de la liste, on trouve la Grèce avec 0,55 Euro par habitant. La Suisse se situe en milieu de tableau avec 2,75 Euro d'aide publique par habitant. Ainsi la Suisse se positionne aussi bien, voire mieux, que certains grands pays comme l'Allemagne, le Royaume-Uni ou l'Italie, tout en montrant une progression régulière au fil des ans. Il n'en demeure pas moins que, si on fait la comparaison avec les pays scandinaves, on ne peut s'empêcher de penser qu'il existe encore une marge de manœuvre.

Anhang

Herkunft und Verarbeitung der Daten

Für die in dieser Publikation sowie allgemein in der Filmbranche verwendeten Fachausdrücke steht auf der Internetseite des BFS ein Glossar unter folgender Adresse zur Verfügung:

http://www.bfs.admin.ch/bfs/portal/de/index/infothek/erhebungen__quellen/blank/blank/sscin/02.html

Dieses Glossar dient als Referenz, da es die Begriffe definiert und damit die Verständigung erleichtert.

Wichtig ist auch der Hinweis, dass diese Studie den Markt der Werbe- oder Auftragsfilme nicht einbezieht. Dies gilt auch für Koproduktionen mit einer Schweizer Minderheitsbeteiligung.

Bei der Datenbearbeitung wurde wie folgt verfahren:

1. Import der Datenbank von SwissFilms und Übernahme der Bereiche und Register betreffend die erfassten Schweizer Filme.
2. Fusion der importierten Datenbank von SwissFilms mit einem Auszug aus der Datenbank des BFS. Da es kein nationales System der Filmkodierung gibt, wurden diese anhand verschiedener Kriterien wie Originaltitel, Produktionsjahr, Typ (Lang-/Kurzfilm), Medium (Fernsehen oder Kino), Regisseur/in und Produzent/in identifiziert.
3. Import und Fusion der Filmdaten aus der Datenbank des Schweizer Filmarchivs gemäss dem im 2. Schritt beschriebenen Verfahren.
4. Vervollständigung und Validierung der auf diese Weise hergestellten Filmdaten mittels der Konsultation von Filmdatenbanken im Internet wie IMBD Pro, Europa Cinéma oder Lumière (EAI) als auch in den Kino-Zeitschriften und -Nachschlagewerken (unter anderem die Filmkataloge von SwissFilms von 1990 bis 2005).

Annexes

Collecte et traitement des données

Tout d'abord il convient de signaler qu'un glossaire des termes utilisés dans la branche cinématographique en général et dans ce document en particulier est mis à disposition et publié sur le site Internet de l'OFS à l'adresse suivante:

http://www.bfs.admin.ch/bfs/portal/fr/index/infothek/erhebungen__quellen/blank/blank/sscin/02.html

Ce glossaire nous sert de référence afin qu'il y ait accord sur les définitions et une compréhension partagée sur les termes.

Autre choix méthodologique important à noter: cette étude ne prend pas en considération le marché des films publicitaires ou de commande. Il en va de même pour les coproductions avec une participation suisse minoritaire.

Le traitement des données s'est quant à lui déroulé selon le protocole suivant:

1. importation de la base de données de SwissFilms et reprise filtrée et limitée des champs et enregistrements concernant les films suisses répertoriés
2. fusion de la base de SwissFilms importée avec une extraction de celle de l'OFS. Comme il n'existe malheureusement aucun système national de codification des films, la mise en correspondance de ceux-ci s'est faite au travers de plusieurs critères comme le titre original, l'année de production, le type (long/court métrage), le média (télévision ou cinéma), le réalisateur et le producteur
3. importation et fusion de données de films en provenance de la base de données de la Cinémathèque suisse sur le même principe qu'à l'étape 2
4. complétude et validation des données ainsi reconstituées par consultations aussi bien dans des bases de données de films en ligne comme IMBD Pro, Europa Cinéma ou Lumière (OEA), que dans des revues (CinéBulletin) et ouvrages de cinéma (entre autre les catalogues des films de SwissFilms de 1990 à 2005)

5. Rekonstruktion, Vervollständigung und Validierung der Kostenvoranschläge der Filme anhand der Abgleichung mit den Publikationen verschiedener Kantone, Gemeinden und regionalen Organisationen (Zürich, Tessin, Basel, Genf, Fonds Regio Romandie, ...) und nationalen Institutionen (Ciné Spécial des BAK von 1995 bis 2004, EurInfo, SRG SSR idée suisse, Suissimage, TeleProduktion Fonds GmbH, Migros, TeleClub AG, ...). So konnte auch die Arbeit des 4. Schrittes ergänzt werden.
6. Rekonstruktion, Vervollständigung und Validierung der Besucherzahlen von Schweizer Filmen über die Abgleichung der wichtigen Daten der Datenbank des BFS von 1995 bis 2005 mit der internen Dokumentation (Papierformat).
7. Transfer der aufbereiteten Daten zu den Schweizer Filmen (8433 erfasste Titel) in SAS, dem Informatiksystem zur statistischen Analyse des BFS und schliesslich Auswertung der Daten.

Diese Studie hätte nicht durchgeführt werden können ohne die aktiven Beiträge verschiedener Organisationen, Vereinigungen sowie öffentlicher und privater Institutionen, die uns sowohl Fakten und Zahlen – wie beispielsweise die pro Jahr und Film ausbezahlten Beiträge – als auch mehr qualitative Informationen und Erklärungen zum Bereich der Filmproduktion lieferten.

Danken möchten wir folgenden Institutionen und Personen für die Zusammenarbeit, Einsatzbereitschaft und Zuvorkommenheit:

- Kanton Aargau, Aarg. Kuratorium; Frau Mariann Reusser
- Kanton Basel (BS), Ressort Kultur; Herr Sandro Pasetto
- Kanton und Stadt Bern, Amt für Kultur, Abteilung Kulturförderung; Frau Béatrice Boillat
- Kanton und Stadt Genf, service des affaires culturelles; Herr Nicolas Cominoli
- Kanton Tessin, Divisione della cultura e degli studi universitari; Frau Cristina Fovini und Frau Stefania Isola
- Kanton Solothurn, Amt für Kultur und Sport; Frau Gerda Annaheim
- Ciné-Bulletin; Frau Françoise Deriaz
- Schweizerisches Filmarchiv; Frau Bernadette Meier und Frau Caroline Neeser, Herr Didier Pourcelot

5. reconstitution, complétude et validation des budgets prévisionnels des films par recoupement avec les publications de divers cantons, communes et organisme régionaux (Zurich, Tessin, Bâle, Genève, Fonds Regio Romandie, ...) et d'institutions nationales (Ciné Spécial de l'OFC de 1995 à 2004, EuroInfo, SRG SSR idées suisse, Suissimage, TeleProduktion Fonds GmbH, Migros, TeleClub AG, ...). Cet exercice a aussi permis de compléter le travail effectué à l'étape 4
6. reconstitution, complétude et validation de la fréquentation en salle des films suisses par consolidation des données importées de la base de données de l'OFS (1995 à 2005) avec des archives internes (format papier)
7. transfert de la base de données des films suisses ainsi obtenues (8433 titres répertoriés) vers SAS, système informatique d'analyse statistique de l'OFS, puis exploitation de ces données

Cette étude n'aurait pas pu être menée à bien sans les contributions actives de diverses organisations, associations ou collectivités publiques et privées qui nous ont fourni aussi bien des données chiffrées comme par exemple les relevés des subventions versées par année et par film, que des informations et explications plus qualitatives dans ce domaine de la production de films.

Merci donc pour leur collaboration, disponibilité et amabilité à (dans l'ordre alphabétique):

- Canton d'Argovie, Aarg. Kuratorium; Mme Mariann Reusser
- Canton de Bâle (BS), Ressort Kultur; M. Sandro Pasetto
- Canton et ville de Berne, Amt für Kultur, Abteilung Kulturförderung; Mme Béatrice Boillat
- Canton et ville de Genève, service des affaires culturelles; M. Nicolas Cominoli
- Canton du Tessin, Divisione della cultura e degli studi universitari; Mmes Cristina Fovini et Stefania Isola
- Canton de Soleure, Amt für Kultur und Sport; Mme Gerda Annaheim
- Ciné-Bulletin; Mme Françoise Deriaz
- Cinémathèque suisse; Mmes Bernadette Meier et Caroline Neeser, M. Didier Pourcelot
- EuroInfo Suisse (mesures compensatoires MEDIA); Mme Anita Wasser

- EuroInfo Schweiz (MEDIA Ersatzmassnahmen); Frau Anita Wasser
- Filmförderung von Kanton und Stadt Zürich; Herr Paul Baumann
- Fondation Vaudoise pour le cinéma; Frau Rachèle Vez
- Fonds Regio Films; Herr Jean-Michel Cruchet
- GARP (Gruppe Autoren, Regisseure, Produzenten); Frau Madeleine Fonjallaz und Frau Ruth Waldburger
- Solothurner Filmtage; Herr Roy Schedler
- Migros, Kulturprozent/Film; Frau Elisabeth Steiner
- Bundesamt für Kultur; den Mitarbeitenden der Sektion Film
- SFP (Swiss Film Producers' Association) und TeleProduktion Fonds GmbH; Herr Willi Egloff
- SRG SSR idée suisse; Herr Alberto Chollet und Frau Darina Zitkova
- Suissimage, Kulturfonds; Frau Fiona Dürler, Frau Pascale Juhel und Frau Christine Schoder
- SwissFilms; Herr Micha Schiwow und Frau Christine Stettler
- Filmförderung von Kanton und Stadt Zürich; M. Paul Baumann
- Fondation Vaudoise pour le cinéma; Mme Rachèle Vez
- Fonds Regio Films; M. Jean-Michel Cruchet
- GARP (Gruppe Autoren, Regisseure, Produzenten); Mmes Madeleine Fonjallaz et Ruth Waldburger
- Journées de Soleure; M. Roy Schedler
- Migros, Kulturprozent/Film; Mme Elisabeth Steiner
- Office fédéral de la culture; les membres de la section cinéma
- SFP (Swiss Film Producers' Association) et TeleProduktion Fonds GmbH; M. Willi Egloff
- SRG SSR idée suisse; M. Alberto Chollet et Mme Darina Zitkova
- Suissimage, Kulturfonds; Mesdames Fiona Dürler, Pascale Juhel et Christine Schoder
- SwissFilms; M. Micha Schiwow et Mme Christine Stettler

Bibliografie

Publikationen des Bundesamtes für Statistik

- Bundesamt für Statistik (2005): *Kinolandschaft Schweiz 2005*, Faltprospekt, Neuenburg.
- Bundesamt für Statistik (2005): *Angebotsvielfalt der öffentlich vorgeführten Filme in der Schweiz, 2003–2004*, BFS Aktuell, Neuenburg.
- Bundesamt für Statistik (2004): *Kinolandschaft Schweiz 2003 – Kinobetrieb, Filmverleih und Kinobesuche*, Neuenburg.
- Bundesamt für Statistik (1995): *Film- und Videoförderung in der Schweiz, Ausgaben von Bund, Kantonen und einer Auswahl von Gemeinden, 1990–1993*, Bern.
- Bundesamt für Statistik (1993): *Der Schweizer Film und seine Verbreitung. Die kommerzielle Auswertung im Inland*, Bern.

Andere Publikationen

- Andersen A. (1996): *The European Film Production Guide*, Routledge, London.
- ARC & FFD/SDF (Juni 1994): *La Financière du cinéma. Projet de système d'aide économique au cinéma suisse*, Genf.
- Bader L. & Egloff W. (2000): *Filmförderung als Förderung kultureller Identität?*, AJP.
- Bader L. & Giorgetta F. (2004): *L'aide publique au cinéma dans de petits pays d'Europe*, Hochschule für Gestaltung und Kunst, Zürich.
- Berauer Wilfried (2005): *Spitzenorganisation der Filmwirtschaft – Filmstatistisches Jahrbuch 2005*, Nomos Verlagsgesellschaft, Baden-Baden.
- Bonnell R. (2001): *La vingt-cinquième image. Une économie de l'audiovisuel*, 3^e édition, Editions Gallimard, Paris.
- Buache F. (1998): *Le cinéma suisse 1898–1998*, Editions L'Age d'Homme, Lausanne.

Bibliographie

Publications de l'Office fédéral de la statistique

- Office fédéral de la statistique (2005): *Aperçu cinématographique suisse 2005*, leporello, Neuchâtel.
- Office fédéral de la statistique (2005): *La diversité de l'offre cinématographique en Suisse, 2003–2004*, Actualités OFS, Neuchâtel.
- Office fédéral de la statistique (2004): *Panorama cinématographique suisse en 2003 – Etude sur l'exploitation, la distribution et la fréquentation*, Neuchâtel.
- Office fédéral de la statistique (1995): *Promotion du cinéma et de la vidéo en Suisse, dépenses de la Confédération, des cantons et d'un certain nombre de communes, de 1990 à 1993*, Berne.
- Office fédéral de la statistique (1993): *La diffusion des films suisses. Le circuit commercial à l'intérieur du pays*, Berne.

Autres publications

- Andersen A. (1996): *The European Film Production Guide*, Routledge, Londres.
- ARC & FFD/SDF (Juni 1994): *La Financière du cinéma. Projet de système d'aide économique au cinéma suisse*, Genève.
- Bader L. & Egloff W. (2000): *Filmförderung als Förderung kultureller Identität?*, AJP.
- Bader L. & Giorgetta F. (2004): *L'aide publique au cinéma dans de petits pays d'Europe*, Hochschule für Gestaltung und Kunst, Zürich.
- Berauer Wilfried (2005): *Spitzenorganisation der Filmwirtschaft – Filmstatistisches Jahrbuch 2005*, Nomos Verlagsgesellschaft, Baden-Baden.
- Bonnell R. (2001): *La vingt-cinquième image. Une économie de l'audiovisuel*, 3^e édition, Editions Gallimard, Paris.
- Buache F. (1998): *Le cinéma suisse 1898–1998*, Editions L'Age d'Homme, Lausanne.

- CNC (2005): *Bilan 2004 – les films, les programmes audiovisuels, la production, la distribution, l'exploitation, la vidéo, les financements, l'exportation*, Paris.
- CNC (2005): *La production cinématographique en 2004*, Paris.
- CNC (2005): *Structure des coûts de production en 2004*, Paris.
- CNC (1997 bis 2004): *CNC Info, Chiffres-clé, Actualités Internationales et Bilans annuels*, Paris.
- Creton L. (2001): *Economie du cinéma. Perspectives stratégiques*, Editions Nathan, Collection «Fac», Paris.
- Creton L. (2000): *Le cinéma et l'argent*, Editions Nathan, Paris.
- Creton L. (1997): *Cinéma et marché*, Editions Nathan, Paris.
- De Vany A.S. & Walls W.D. (2002): *Movies Stars, Big Budgets and Wide Releases: Empirical Analysis of the Blockbuster Strategy*, Departement of Economics, University of California, Irvine.
- Dubet E. (2000): *Economie du cinéma européen: de l'interventionnisme à l'action entrepreneuriale*, L'Harmattan, Paris.
- Dumont H. (1987): *Histoire du cinéma suisse. Films de fiction 1896–1965*, cinémathèque suisse, Lausanne.
- Eurostat (2003): *Cinema, TV and radio in the EU. Statistics on audiovisual services. Data 1980 – 2002*. Luxemburg.
- Eurostat (September 2000): *Eurostat Manual of Business Statistics (EMBS) «Structural Statistics». Methodological Manual of Audiovisual Business Statistics*. Luxemburg.
- Eurostat (December 2000): *AUVIS – General Structure of an Audio-visual and Related Sectors Statistics Information System*. Luxemburg.
- Farchy J. (2004): *L'industrie du cinéma*, PUF, Paris.
- Farchy J. (1999): *La fin de l'exception culturelle?*, CNRS Editions, Paris.
- Filmförderungsanstalt (1999 – 2003): *Programmkinos in der Bundesrepublik Deutschland und ihr Publikum*, Berlin.
- Forest C. (2002): *L'argent du cinéma – Introduction à l'économie du septième art*, Editions Belin, Paris.
- CNC (2005): *Bilan 2004 – les films, les programmes audiovisuels, la production, la distribution, l'exploitation, la vidéo, les financements, l'exportation*, Paris.
- CNC (2005): *La production cinématographique en 2004*, Paris.
- CNC (2005): *Structure des coûts de production en 2004*, Paris.
- CNC (1997 à 2004): *CNC Info, Chiffres-clé, Actualités Internationales et Bilans annuels*, Paris.
- Creton L. (2001): *Economie du cinéma. Perspectives stratégiques*, Editions Nathan, Collection «Fac», Paris.
- Creton L. (2000): *Le cinéma et l'argent*, Editions Nathan, Paris.
- Creton L. (1997): *Cinéma et marché*, Editions Nathan, Paris.
- De Vany A.S. & Walls W.D. (2002): *Movies Stars, Big Budgets and Wide Releases: Empirical Analysis of the Blockbuster Strategy*, Departement of Economics, University of California, Irvine.
- Dubet E. (2000): *Economie du cinéma européen: de l'interventionnisme à l'action entrepreneuriale*, L'Harmattan, Paris.
- Dumont H. (1987): *Histoire du cinéma suisse. Films de fiction 1896-1965*, cinémathèque suisse, Lausanne.
- Eurostat (2003): *Cinema, TV and radio in the EU. Statistics on audiovisual services. Data 1980–2002*. Luxemburg.
- Eurostat (September 2000): *Eurostat Manual of Business Statistics (EMBS) «Structural Statistics». Methodological Manual of Audiovisual Business Statistics*. Luxemburg.
- Eurostat (December 2000): *AUVIS – General Structure of an Audio-visual and Related Sectors Statistics Information System*. Luxemburg.
- Farchy J. (2004): *L'industrie du cinéma*, PUF, Paris.
- Farchy J. (1999): *La fin de l'exception culturelle?*, CNRS Editions, Paris.
- Filmförderungsanstalt (1999 – 2003): *Programmkinos in der Bundesrepublik Deutschland und ihr Publikum*, Berlin.
- Forest C. (2002): *L'argent du cinéma – Introduction à l'économie du septième art*, Editions Belin, Paris.

- Forest C. (2001): *Economies contemporaines du cinéma en Europe. L'improbable Industrie*, CNRS Editions, Paris.
- Forest C. (1995): *Les dernières séances, cent ans d'exploitation des salles de cinémas*, Editions CNRS Economie, Paris.
- Fougea J.-P., Rogard P. (2004): *Les aides au financement, cinéma et télévision*, Editions DIXIT, Paris.
- Lange A. & Westcott T. (2004): *Öffentliche Förderung von Film- und Fernsehwerken in Europa – Eine vergleichende Analyse*, Europäische Audiovisuelle Informationsstelle, Strassburg.
- Linder W. & Holzer T. (2001): *Wirkungsanalyse über SUCCESSION CINEMA*, Institut für Politikwissenschaft, Universität Bern.
- Linder W. & Holzer T. (1998): *Wirkungsanalyse über SUCCESSION CINEMA, Zwischenbericht – Aufgrund der Datenbasis der Jahre 1996 und 1997*, Institut für Politikwissenschaft, Universität Bern.
- MEDIA Salles (2004): *European Cinema Yearbook – 2004 Edition*, Mailand.
- MEDIA Salles (2003): *European Cinema Yearbook – 2003 Edition: 100 Years of Cinema Exploitation in Switzerland – A Historical Profile*, Mailand.
- Europäische Audiovisuelle Informationsstelle (1995 bis 2005): *Jahrbuch Film- und Videoindustrie*, Strassburg.
- Bundesamt für Kultur (1998 bis 2004): *Succes Cinema – Gutschriften*, Bern.
- Bundesamt für Kultur (1991 bis 2004): *Ciné-Spécial – Filmförderung des Bundes*, Bern.
- ProCinéma (1995 bis 2005): *Facts & Figures*, Bern.
- Rütter H. & Vouets V. (2000): *Schweizer Filmbranche und Filmförderung: Volkswirtschaftliche Bedeutung und europäischer Vergleich*, Zürich für den Film, Zürich und Fonction Cinéma, Genf.
- UK Film Council (2003-2004): *Research and Statistics Bulletin*, London.
- Swiss Films (1999 bis 2004): *Newsletter*, Swiss Film Center, Zürich.
- Swiss Films (1990 bis 2005): *Katalog neuer Schweizer Filme*, Swiss Film Center, Zürich.
- Trotz-Franz Lydia (2001): *Programmkinos Auslastung, Bestand, Besuch und Eintrittspreise. Untersuchungszeitraum 1998–2000*, FFA-Filmförderungsanstalt, Berlin.
- Forest C. (2001): *Economies contemporaines du cinéma en Europe. L'improbable Industrie*, CNRS Editions, Paris.
- Forest C. (1995): *Les dernières séances, cent ans d'exploitation des salles de cinémas*, Editions CNRS Economie, Paris.
- Fougea J.-P., Rogard P. (2004): *Les aides au financement, cinéma et télévision*, Editions DIXIT, Paris.
- Lange A. & Westcott T. (2004): *Les aides publiques aux oeuvres cinématographiques et audiovisuelles en Europe – Une analyse comparative*, Observatoire Européen de l'Audiovisuel, Strasbourg
- Linder W. & Holzer T. (2001): *Wirkungsanalyse über SUCCESSION CINEMA*, Institut für Politikwissenschaft, Universität Bern.
- Linder W. & Holzer T. (1998): *Wirkungsanalyse über SUCCESSION CINEMA, Zwischenbericht – Aufgrund der Datenbasis der Jahre 1996 und 1997*, Institut für Politikwissenschaft, Universität Bern.
- MEDIA Salles (2004): *European Cinema Yearbook – 2004 Edition*, Milan.
- MEDIA Salles (2003): *European Cinema Yearbook – 2003 Edition: 100 Years of Cinema Exploitation in Switzerland – A Historical Profile*, Milan.
- Observatoire Européen de l'Audiovisuel (1995 à 2005): *Annuaire cinéma – vidéo*, Strasbourg.
- Office fédéral de la culture (1998 à 2004): *Succes Cinema – Bonifications*, Berne.
- Office fédéral de la culture (1991 à 2004): *Ciné-Spécial – Aide fédérale au cinéma*, Berne.
- ProCinéma (1995 à 2005): *Facts & Figures*, Berne.
- Rütter H. & Vouets V. (2000): *La branche cinématographique en Suisse et ses mécanismes d'aide: importance économique et contexte européen*, Zürich für den Film, Zurich et Fonction Cinéma, Genève.
- UK Film Council (2003 – 2004): *Research and Statistics Bulletin*, Londres.
- Swiss Films (1999 à 2004): *Newsletter*, Swiss Film Center, Zurich.
- Swiss Films (1990 à 2005): *Catalogue des films suisses*, Swiss Film Center, Zurich.
- Trotz-Franz Lydia (2001): *Programmkinos Auslastung, Bestand, Besuch und Eintrittspreise. Untersuchungszeitraum 1998–2000*, FFA-Filmförderungsanstalt, Berlin.

Publikationsprogramm BFS

Das Bundesamt für Statistik (BFS) hat – als zentrale Statistikstelle des Bundes – die Aufgabe, statistische Informationen breiten Benutzerkreisen zur Verfügung zu stellen.

Die Verbreitung der statistischen Information geschieht gegliedert nach Fachbereichen (vgl. Umschlagseite 2) und mit verschiedenen Mitteln:

<i>Diffusionsmittel</i>	<i>Kontakt N° à composer</i>	<i>Moyen de diffusion</i>
Individuelle Auskünfte	032 713 6011 info@bfs.admin.ch	Service de renseignements individuels
Das BFS im Internet	www.statistik.admin.ch	L'OFS sur Internet
Medienmitteilungen zur raschen Information der Öffentlichkeit über die neusten Ergebnisse	www.news-stat.admin.ch	Communiqués de presse: information rapide concernant les résultats les plus récents
Publikationen zur vertieften Information (zum Teil auch als Diskette/CD-Rom)	032 713 6060 order@bfs.admin.ch	Publications: information approfondie (certaines sont disponibles sur disquette/CD-Rom)
Online-Datenbank	032 713 6086 www.statweb.admin.ch	Banque de données (accessible en ligne)

Nähere Angaben zu den verschiedenen Diffusionsmitteln im Internet unter der Adresse www.statistik.admin.ch → Dienstleistungen → Publikationen Statistik Schweiz.

Programme des publications de l'OFS

En sa qualité de service central de statistique de la Confédération, l'Office fédéral de la statistique (OFS) a pour tâche de rendre les informations statistiques accessibles à un large public.

L'information statistique est diffusée par domaine (cf. verso de la première page de couverture); elle emprunte diverses voies:

Informations sur les divers moyens de diffusion sur Internet à l'adresse www.statistique.admin.ch → Services → Les publications de Statistique suisse.

Eine Auswahl von Publikationen aus dem Bereich 16 Kultur und Medien

«Kinolandschaft Schweiz 2005», Neuchâtel 2005, Faltprospekt, Bestellnummer 638-0400

«Angebotsvielfalt der öffentlich vorgeführten Filme in der Schweiz, 2003 – 2004», Neuchâtel 2005, Bestellnummer 706-0400-05

«Kinolandschaft Schweiz 2003, Kinobetrieb, Filmverleih und Kinobesuche», Neuchâtel 2004, Bestellnummer: 657-0300

«Kinolandschaft Schweiz», Neuchâtel 2004, Faltprospekt, Bestellnummer 638-0300

«Freizeitgestaltung in der Schweiz (2003) Die Situation im Jahr 2003», Neuchâtel 2005, Bestellnummer: 712-0300-05

«Kulturfinanzierung durch die Unternehmen», Neuchâtel 2003, Bestellnummer 607-0100

Un choix de publications ayant trait au domaine 16 Culture et médias

«Aperçu cinématographique suisse 2005», Neuchâtel 2005, Leporello, numéro de commande 639-0400

«La diversité de l'offre cinématographique en Suisse, 2003 – 2004», Neuchâtel 2005, Numéro de commande: 707-0400-05

«Panorama cinématographique suisse en 2003, Etude sur l'exploitation, la distribution et la fréquentation», Neuchâtel 2004, Numéro de commande: 657-0300

«Aperçu cinématographique en Suisse», Neuchâtel 2004, Leporello, numéro de commande 639-0300

«Pratiques culturelles et de loisirs en Suisse (2003) Etat de la situation en 2003», Neuchâtel 2005, Numéro de commande: 713-0300-05

«Financement de la culture par les entreprises», Neuchâtel 2003, numéro de commande 606-0100

«Source de la statistique de la culture et indicateurs statistiques culturels prioritaires», Neuchâtel 2001, numéro de commande 428-0100

Mit dem Begriff der Filmproduktion werden fast immer künstlerische und kulturelle Aspekte assoziiert. Man spricht von Werken, Regisseur/innen, Schauspieler/innen, Festivals und Oscars. Die vorliegende Studie befasst sich unter einem vornehmlich strukturellen, wirtschaftlichen und finanziellen Gesichtspunkt mit dem Thema Film und will Elemente und Informationen zur Filmbranche in der Schweiz liefern, beispielsweise welchen Umfang hat die Filmproduktion in der Schweiz? Wer produziert? Wie steht es mit der Finanzierung? Welche Rolle spielt dabei der Bund und welche das Fernsehen? Mit vorliegender Publikation wird die «Trilogie» der «Kinolandschaft Schweiz» nach den vorangehenden Studien zum Filmverleih und zum Kinobetrieb vervollständigt.

La notion de production de films est presque toujours associée aux aspects artistiques et culturels. On parle d'œuvres, de réalisateurs, d'acteurs, de festivals et d'Oscars. Cette étude aborde ce domaine sous un angle plus structurel, économique et financier et veut apporter des éléments de compréhension et d'information du secteur de la production de films en Suisse comme par exemple: quels sont les volumes de production? Qui produit? Qu'en est-il du financement? Quel rôle pour la Confédération et la télévision? Au final, nous aurons complété la «trilogie» du «Panorama cinématographique suisse» après nos travaux sur la distribution et l'exploitation.

Bestellnummer
N° de commande
657-0400

Bestellungen
Commandes
Tel.: 032 713 60 60
Fax: 032 713 60 61
E-Mail: order@bfs.admin.ch

Preis
Prix
Fr. 7.– (exkl. MWST) / 7 francs (TVA excl.)

ISBN 3-303-16078-3